

FIRATÀRREGA

8-11 SEPTEMBER 2016



SOPAGRAPHS, 2016

€ PRICE: 2€

TRADUCTIONS FRANÇAIS À LA PAGE 53



 **FIRATÀRREGA**
TEATRE AL CARRER



Sponsored by



Official Media



Media partners



Institutions



With the collaboration of



Associations



Networking



Technological partner



Official transport



ARTISTIC ITINERARIES FIRATÀRREGA 2016

What would they go to see?...



1. Bruce Lee & Federico Fellini

From urban to contemporary dance or the circus. This course is presented as a journey through contents marked by physical exertion, technical prowess and high performance poetry



100 Racines, Ateneu Popular 9 Barris, Cirque Exalté, Colectivo Circo 9.8, Kukai Dantza, Fattoria Vittadini, Companyia de Circ 'eia', Claire Ducreux, Svalbard, Dikothomia Cia.



2. Chuck Norris & Angelina Jolie

Live a wild experience only suitable for trained bodies and open and resilient minds. A selection of performances that will take you to the limit



Cia Baal, Quim Bigas, Arcopom, Svalbard, Joan Català, Iron Skulls Co, Sienta la Cabeza, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Fundación Collado - Van Hoestenberghé, Cia. Roberto G. Alonso, Get Back (Taller)



3. Donald & Melania Trump

All indoor. This tour sets an example and includes a route suitable for those who don't like sitting in squares, nor getting a bit tanned while enjoying a good show in a public space



El Pont Flotant, Teatro Niño Proletario, Svalbard, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Fundación Collado-Van Hoestenberghé, Les Impuxibles, Cia. Baal, LAminimAL, Fattoria Vittadini, Companyia de Circ 'eia'



4. Ernest Hemingway & Ferran Adrià

Selection for the most serious gourmets, lovers of detail and a peaceful life. Do not miss this tasting, a breath of fresh air served in very charming places



silēre, HURyCANE, Colordellop, CCOT, Cia. Roberto G. Alonso, Teatro Container, Teatro del Sonido, Kiku Mistu, Diana Gadish, LAminimAL



5. Gerard Piqué & Shakira

Do you want to generate trends? Are you a victim of digital culture? We assure you that these pieces will soon be on everyone's lips. Be the first to learn about them and argue about them



Grupo Puja, Montana Colors en col·laboració amb Tope, Get Bak, Cia. Obskené, Ondadurto Teatro, Cirque Exalté, Ravid Goldschmidt i Quim Moya, La Licuadora, Iron Skulls Co, Ephrat Asherie Dance, Arcopom



6. Maradona & Amy Winehouse

This route is aimed at those who never have enough. We propose an experience twice as many proposals, the top 20 hits of the 2016 edition



Arcopom, CCOT, Joan Català, Cie. Artonik, Claire Ducreux, El Pont Flotant, Cia. Obskené, Ephrat Asherie Dance, Grupo Puja, La Industrial Teatrera, Svalbard, Ondadurto Teatro, LAminimAL, Universiteatro & Gorguz Teatro, Get Bak, Didi Rodan, Escarlata Circus, Kiku Mistu, Companyia de Circ 'eia', Cirque Exalté



7. Nelson Mandela & Margarida Xirgu

Politics and theatre, political theatre, committed art and activism. This route offers a selection of pieces needed in a time of rampant deconstruction of democracy in the West



Carretera 45 Teatro, Cia. Maduixa, LaPública, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Teatro Container, Teatro Niño Proletario, silēre, Universiteatro & Gorguz Teatro, Les Impuxibles, LAminimAL



8. Núria Feliu & Albert Om

Ladies and gentlemen, if you like the traditional style, shows that make you laugh and you can really understand, you should pause in this section and make a note of the following



Cia. Peus de Porc, Cia. Toti Toronell, Xa! Teatre, Ondadurto Teatro, Diga'ls-hi inquietats, Muzikanty, La Industrial Teatrera, Grup Centre Cultural i Recreatiu, Grupo Puja, Mumusic Circus



9. Pilarín Bayés & Mrs. Doubtfire

Participative, fun and high quality tour. Specifically aimed at the smallest experts in the house, a public that we care about deeply. It includes pieces that can also be enjoyed together as a family



Ponten Pie, Holoque, El Pájaro Carpintero, Get Back (Taller), Colordellop, Méli Mélo & Cie., Montana Colors (Taller), La Industrial Teatrera, Diana Gadish, Arcopom, Companyia de Circ 'eia'

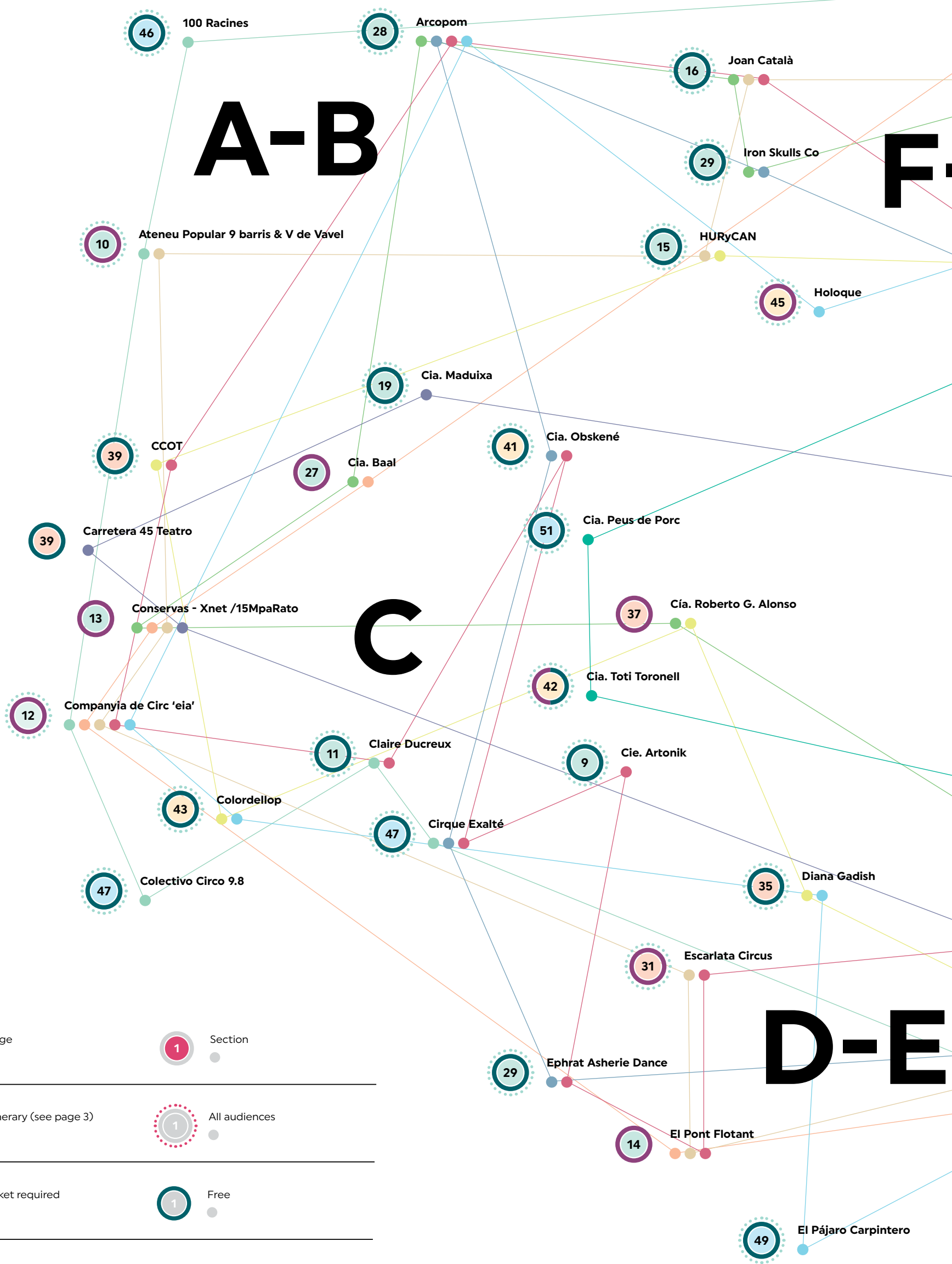


10. The theatral critics from Recomana.cat

A route designed by professional opinion formers from the website Recomana.cat specializing in reviews of the performing arts



Companyia de Circ 'eia', El Pont Flotant, Fundación Collado - Van Hoestenberghé, Joan Català, Ateneu Popular 9 Barris, HURyCAN, Les Impuxibles, Conservas - Xnet / 15MpaRato, Escarlata Circus, LAminimAL, Quim Bigas, Mumusic Circus, Ponten Pie



A-B

F

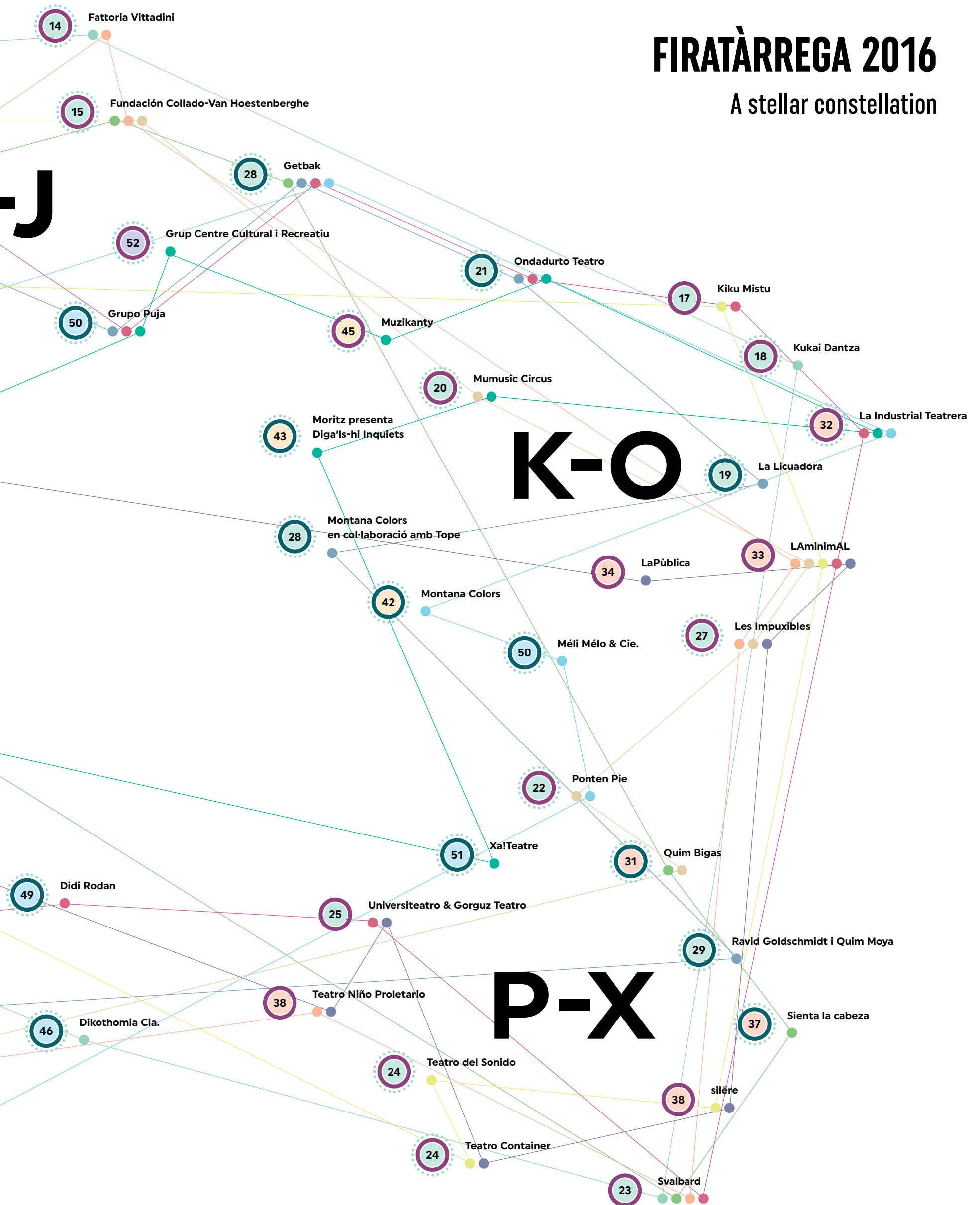
C

D-E

- 1 Page
- 1 Section
- 1 Itinerary (see page 3)
- 1 All audiences
- 1 Ticket required
- 1 Free

FIRATÀRREGA 2016

A stellar constellation





#FIRATÀRREGAMORITZ

FiraTàrrega 2016 Instagram Competition

EXTRACT OF THE TERMS AND CONDITIONS

1. The competition will accept all original photos, taken with a mobile device and uploaded to Instagram with the hashtag #FiraTàrregaMoritz between the 8th and 12th of September 2016, whose authors are followers of the profiles @FiraTàrrega and @MoritzBarcelona
2. The subject of the photographs must be related to the official programme or the environment of FiraTàrrega 2016
3. The publication of images on Instagram with the hashtag #FiraTàrregaMoritz implies acceptance of the terms and conditions
4. See the full terms and conditions at firatarrega.cat/fira/bases-instagram

PRIZE

A weekend for two with one night's accommodation in Cal Canela (Almenara Alta, l'Urgell)

With the collaboration of



MORITZ AWARD AT FIRATÀRREGA

For the best street arts & non-conventional premier voted for by the professionals

Moritz sponsors this award with a jury made up of all the professionals accredited at FiraTàrrega. The winning show will be chosen after this year's edition through a survey of the professionals who attend FiraTàrrega and a system of secret votes. The results with the name of the winning show will be published at the beginning of October 2016.

The shows that are being premiered at FiraTàrrega 2016 are: *Algo de mí, algo de ti, Massager, Mulier, Manifesta, The special rockett, A mí no me escribió Tennessee Williams, El taller de libèl·la, Furieuse tendresse, Silencis, #ciutatvisible, Handle with care, Entalpia. Utopia. Entropia, Riff this, riff that, L'oníric món de Dins, Asuelto, Kintsugi, Menar, Frames, Apocalypse Uploaded, la transhumantzació de les Abelles. Cellodrak, Tank, Cafe Europa, El Diván de la peluquera, terra condere, La cocina pública, Viaje nº 9*

Follow our sponsor on the social networks



MORITZ BUS

Don't hold back!

The Moritz bus will travel all over the town.

FREE



SCENIC VERMOUTHS

Do you feel like chatting about theatre?

#recomanaFT

Come talk about the performances in the programme while sipping an aperitif. Coordinated and guided sessions by Recomana.cat and #tuiteatros. **Every day of the Fair, from Friday to Sunday at 13:00 at the social house of the Societat Ateneu (Pl. del Carme)**

OPEN AND FREE ACTIVITY. PLANNED DURATION: 60 MINUTES

With the collaboration of



#FIRATÀRREGA VOICES

Follow them!

Theoretically, the FiraTàrrega Voices are people with solid cultural criteria who offer us their own opinions of FiraTàrrega. In practice, we have blackmailed them with *unmarked credit cards* so they talk well about us (and just let them try otherwise...)



DANI CHICANO

@xiquein xiquein

I am from Palafrugell and Girona, a cultural journalist and foolish enough to start and run a scenic arts magazine; Proscenium (@rvproscenium), which is digital, interactive and created for mobile devices. It is the first of its kind in the world. You can download it for free at the Apple Store or Google Play. It will be a pleasure to tell you about everything I experience at FiraTàrrega, I am sure there will be a lot of good stuff.



MARTA SALICRÚ

@salicrunette salicrunette

Journalist and pop culture enthusiast. I am the head writer and head of the music section for Time Out Barcelona magazine. I published the book 'Putos Himnes Generacionals' (Bloody Generational Anthems - Empúries, 2015).



FIDEL VOLO

@Porelprograma fideliusflyte

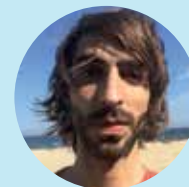
I am a journalist and a graphic designer, however my three great addictions are travelling, tweeting and theatre-going. Which explains why #tuiteatreros and Fira Tàrrega are my natural habitat. I now study Stage Management at the RESAD school.



XAVI PARDO

@xpardo xavipardog

Journalist and theatre critic. I work on the radio news bulletins of RAC 1 and I coordinate the Theatre Section of Butxaca magazine.



MORITZ AMB FIRATÀRREGA




8-11 SETEMBRE 2016



SOPAGRAPHICS, 2016

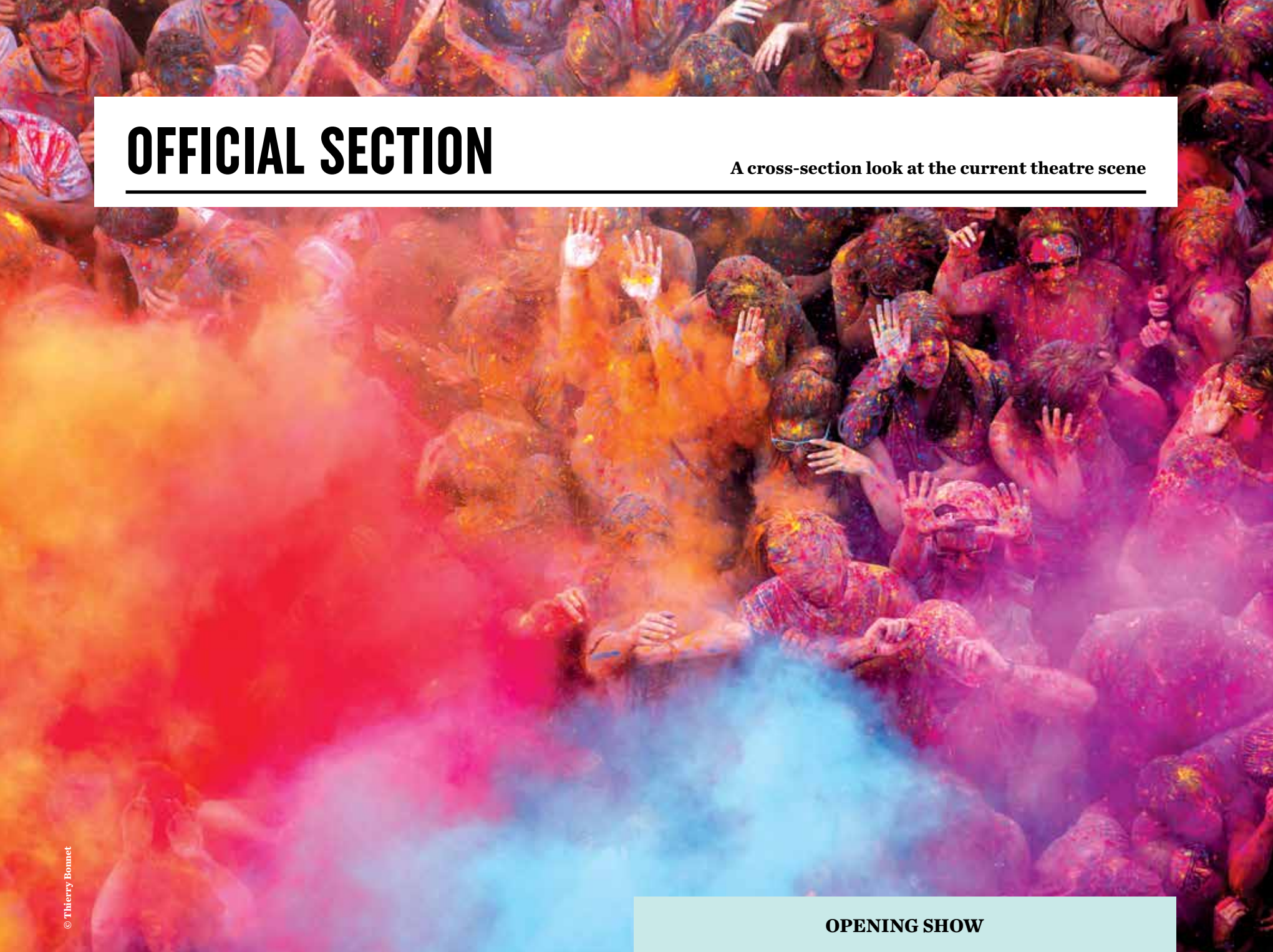


Moritz recomana el consum responsable. 5,4°

-  facebook.com/MoritzBarcelona
-  [@MoritzBarcelona](https://twitter.com/MoritzBarcelona)
-  moritz.cat

OFFICIAL SECTION

A cross-section look at the current theatre scene



© Thierry Bonnet

OPENING SHOW

CIE. ARTONIK

THE COLOUR OF TIME

DANCE THEATRE

And Tàrrega was a party!

♥ PARTICIPATE!

! This performance uses organic pigments that are harmless and easy to clean. Not recommended for those with respiratory disorders.

70' | NO TEXT | FREE | TP | E

The Colour of Time is an explosion of colour, happiness and good wishes in a choreographed parade. An ephemeral ritual that originates with the aim of blurring the hierarchies and differences between people and celebrating friendship collectively. The show is inspired in the Holi Festival held in India at the start of spring. The proposal combines movement, actor-dancers and live musicians and invites the audience to participate in a very special walk to share a bath of Gual powders and a lot of hugs and to change the colour of the firmament all together.

Cie. Artonik, a French company that came into being in 1992, with a long international career. From its beginnings, it has been inspired in proximity, journeys and public spaces, a sensitivity that was already there in their earliest shows and that has been complemented by a great curiosity for human behaviour in common spaces. Always attentive to the joys and dramas of everyday life, Artonik uses dance, theatre, visual arts and musical ambiances to develop their distinctive scenic style.

AUTHORING Alain Beauchet **DIRECTION** Alain Beauchet, Caroline Selig **PERFORMERS** Alain Beauchet, Caroline Selig, Julie Alamelle, Jean-Serge Dunet, Sandra Franceis, Henri Haddad, Michaël Jaume, Cyril Limousin, Kader Mahammed, Juliette Nicolotto, Vladimir Rivera, Lucas Tissot, Diane Touzin, Julie Yousef, Dominique Beven, Philippe Capitani, Laurent Pernice, Sébastien Devey, Yann Decamps, Stephan Ripoll **ORIGIN** France **WEB** www.artonik.org

8 Sept 19:00 Carrer Sant Pelegrí



ATENEU POPULAR 9 BARRIS & V DE VAVEL

GARBUIX, 20È CIRC D'HIVERN

CIRCUS

Defending laughter

55' | MULTI | 12 EUR | TP

9 Sept 12:00; 21:00 Teatre Ateneu

26

The *Circ d'Hivern* arose in 1996 under the umbrella of the Ateneu Popular 9 Barris in Barcelona to encourage the creation of companies and to offer new, high quality, medium-size format proposals. This is the 20th edition with this entertaining and energetic, poetic and surrealist show, performed by five women, directed jointly by Guillem Albà and Alberto Feliciate and with music by Clara Peya. The Chinese perch, verticals, balancing, trapeze, acrobatic bicycle, clown, humour... Pure circus in a rather unorthodox joint work that appeals to entertainment.

AUTHORING Guillem Albà, Alberto Feliciate **DIRECTION** Guillem Albà, Alberto Feliciate **PERFORMERS** Lola Ruiz, Serena Vione, Juana Beltrán, Jessica Arpin, Jessica Martín **MUSIC** Clara Peya **SET DESIGN** Alfred Casas - L'Estaquirot Teatre / Efímer **COSTUME** Roberta Petit **LIGHTING** Oriol Ibáñez, Ignasi Solé **CHOREOGRAPHY** Bárbara Martín **TECHNICIANS** Cristina Conde, Berta Pérez **PRODUCTION** Bidó de Nou Barris **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.ateneu9b.net/produccio/Circ-dhivern **LA LLOTJA, STAND 08**



CLAIRE DUCREUX

SILENCIS

DANCE TEATRE

The sweetest one

A dance, visual theatre and humour street solo. A work that arose from the need to share the transparent space-time that surrounds silence, to share a poetic essence, a time, a look at the imperceptible.. A suitable moment for seeing immobile objects dancing, to feel infinitely alive. A tree that trembles. A soul that dances. An invitation to breath together to the slow, deep rhythm of life.

AUTHORING, DIRECTION & PERFORMING Claire Ducreux **SOUNDTRACK** Victor Morato, Johan-Sebastian Bach, Richard Galliano **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.claireducreux.com

30' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 19:00 10 Sept 11:00 11 Sept 17:30 Plaça Major

23





© Ben Hopper

COMPANYIA DE CIRC 'EIA'

INTARSI

CIRCUS

The right to quality entertainment

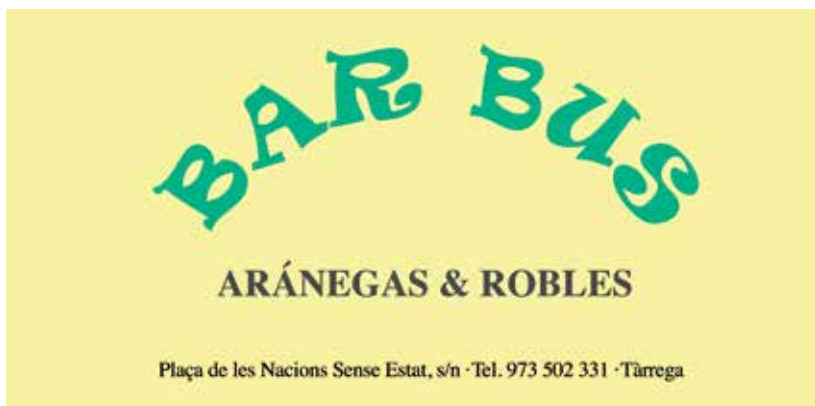
Human relationships, moods are constantly changing. Like the circus artists. Like creation. Like life. Four acrobats, between feats and madness, take us to a universe made up of fragments of life. A trip evoked through dance, physical theatre and the circus arts. With a gentle humour, they study stage elements in continuous metamorphosis. A circus in motion, a visceral and thoughtful show, an invitation to share the human experience viewing things from another perspective.

AUTHORING Companyia de Circ 'eia' **DIRECTION** Companyia de Circ "eia", Jordi Aspa **PERFORMERS** Armando Rabanera Muro, Fabio Nicolini, Fabrizio Giannini, Manel Rosés Moretó **MUSIC DIRECTION** Cristiano Della Monica **CHOREOGRAPHY** Michelle Man **SET DESIGN** Companyia de Circ "eia", El Taller del Lagarto **LIGHTING DESIGN** Sarah Filmer "Sankey" **COSTUME** Fanny Fredouelle, Rosa Crehuet **PRODUCTION** Companyia de Circ "eia", La Destil·leria **ARTISTIC CONTRIBUTION** Roberto Magro, James Hewison, Giulia Venosa-Oiné Ensemble **PRODUCTION** Mercat de les Flors, Cirque Théâtre Jules Vernes. Pôle National Cirque et Arts de la Rue Amiens, Circo Interior Bruto, Lo Máximo, Festival Temporada Alta, Hameka. Fabrique des Arts de la Rue, Festival Pisteurs d'Étoiles **COLLABORATION** La Central del Circ, Trapezi. Fira del Circ de Catalunya, L'Estruch. Fàbrica de **CREATION** de les Arts en Viu, La Grainerie. Fabrique des Arts du Cirque, Espace Catastrophe, Subtopia, Atelier Culturel de Landerneau, Flic Scuola di Circo di Torino, Escuela de Circo Carampa **PARTENAIRES** ICEC, Generalitat de Catalunya, INAEM, Gobierno de España, Institut Ramon Llull **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.circoeia.com **LA LLOTJA, STAND C3**

60' | NO TEXT | 12 EUR | TP

10 Sept 21:00 11 Sept 17:00 Col·legi Sant Josep

4





CONSERVAS - XNET/15MPARATO - MINORIA ABSOLUTA

HAZTE BANQUERO.
TARJETAS BLACK: TODO LO QUE
QUISIERON OCULTARTE CON SUS
PROPIAS PALABRAS

THEATRE

105' | CAST | 12 EUR | +18

When the theatre and politics...

A "theatre of data" piece, half way between documentary theatre, realist drama and comedy, that narrates the Bankia case and a fundamental part of Spanish contemporary history. From texts and documents in the case presented by 15MpaRato, the characters of the Bankia case travel through the facts that explain how this so-called "crisis" came about, pausing in the details "they didn't want to tell us". A montage directed by the theatre director and anti-corruption activist Simona Levi. A challenge to the ruthless and routine silence of impunity. An act of struggle and justice.

AUTHORING Adapted by Simona Levi and Sergio Salgado from texts by the group of journalistic and legal supervision of projects and Xnet 15MpaRato **CREATION** Xnet, 15MpaRato **DRAMATURGY & DIRECTION** Simona Levi **PERFORMERS** Josep Julien, Albert Pérez, Elies Barberà **AUDIOVISUALS** Jordi Soler Quintana **AUDIOVISUAL DIRECTION** Alfa Sánchez Moreno **PRODUCTION** Isabel Sánchez Flores, Aida del Valle **AUDIOVISUAL TECHNICIAN** Xevi Gibert Mateu **LIGHTING** Albert Mossoll **MUSIC** Revolution Void - Antony Rajjekov **AUDIO RECORDING** SonoPro **PHOTOS** Noemi Elias, Jorge Delgado **ACKNOWLEDGEMENTS TO** Pia Mazuela, Elise Garriga, Genís Roca, Àlex Serrano, Aida del Valle, David Llectrovision, Miguel Gozalbo, Edu Bayer, Pere Rusiñol, Alberto Sanjuan, Eduard Fernández, Francesc Garrido, Dolores Sancha, Claret, Marc Trias, Helena Febrés, Ricard Teré, Asunción. **PRODUCTION** Asociación Cultural Conservas **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** <https://xnet-x.net/hazte-banquero/>

10 Sept 21:30 11 Sept 19:30 Poliesportiu Municipal

25



EL PONT FLOTANT

EL FILL QUE VULL TINDRE

THEATRE

What does it mean to teach?

El fill que vull tindre is the stage synthesis of the inter-generational dialogue arising from the stage creation workshop on the value, difficulty and effort that educating requires. Conflicts, fears, desires... A dramaturgy woven with the thread of time, not without self-criticism, humour, tenderness and irony. A tribute by parents to children and children to parents, despite the reproaches. The present, past and future come together on stage to tell us stories that talk about life, of how we love our children and parents and how difficult it is for us to communicate.

70' | ACCORDING TO SESSION | 15 EUR | +18

10 Sept 22:30 (cast) 11 Sept 18:00 (cat) Cal Trepal



AUTHORING & DIRECTION Àlex Cantó, Joan Collado, Jesús Muñoz, Pau Pons **PERFORMING** Àlex Cantó, Jesús Muñoz, Pau Pons **LIGHTING DESIGN** Marc Gonzalo, Àlex Cantó **PHOTOGRAPHY & VIDEO** José Ignacio de Juan **AUDIOVISUALS & ARTISTIC ASSESSMENT** Fermín Jiménez **MOVEMENT ASSESSMENT** Daniel Abreu **MUSIC** Pedro Aznar **STAGE MANAGER** Verónica García **EXECUTIVE PRODUCTION** El Pont Flotant, Juan Serra **TECHNICIAN** Juan Serra. Show selected by Xarxa Alcover. **ORIGIN** País Valencià - Spain **WEB** www.pro21cultural.com
LA LLOTJA, STAND 20

FATTORIA VITTADINI

UNRAVELED HEROES

DANCE

The Young Mediterranean Movement

A work choreographed by Maya M. Carroll that explores the redefinition of the frontier between reality and fiction. Seven characters confront their intimate realities with epic myths. Following the fantasy of an uncertain future, they move forward along the narrow line between lucidity and darkness. The work highlights the changes and constant expansion of human perception, playing with interaction and improvisation. A journey both real and fantasy. A proposal that talks about dreams, fears and the vital needs that help us to survive.

70' | NO TEXT | 12 EUR | TP

9 Sept 12:00; 19:30 Poliesportiu Municipal



CHOREOGRAPHY & DIRECTION Maya M. Carroll **CREATION & PERFORMING** Mattia Agatiello, Cesare Benedetti, Noemi Bresciani, Pieradolfo Ciulli, Maura Di Vietri, Riccardo Olivier, Francesca Penzo **MUSIC** Roy Carroll **COSTUMES & SET DESIGN** Maddalena Oriani **SET DESIGN ASSISTANT** Davide Signorini **TECHNICAL DIRECTION** Giulia Pastore **PRODUCTION** Fattoria Vittadini. The show is the result of the exchange of programmes between FiraTàrrega and the CLAP network, in this case to know more about the work of the youngest Italian creators. **ORIGIN** Italy **WEB** www.fattoriavittadini.it **LA LLOTJA, STAND 27**



AUTHORING Fundación Collado-Van Hoestenberghé **DIRECTION** Ernesto Collado **CREATION** Barbara Van Hoestenberghé, Ernesto Collado with the support of David Perez **PHILOSOPHICAL FRAMEWORK** Marina Garcés **SOUND SPACE** Barbara Van Hoestenberghé **DIRECTION ASSISTANT** David Perez **COSTUME & PLASTIC CONCEPT** Kati Heck **COSTUME ASSISTANT** Tina Schott **DOLL MAKERS** Alejandro Lorenzo, Carmen Triñanes **LIGHTING** Cu-be.b.z. **MOVEMENT ASSESSMENT** Pere Faura **EXTERNAL EYE** Piero Steiner **MUSIC** Boléro, de Maurice Ravel (© Nordice B.V. / Redfield B.V. Administrat per Editions Durand) **PRODUCTION** Elise Garriga / Agente129 **PRODUCTION ADVICE** Montse Prat **DISTRIBUTION** Iva Horvat / Agente129. Produced by Sismògraf Olot, Festival Grec, El Graner, FiraTàrrrega and Centre d'Arts Santa Mònica. With the collaboration of Factoria de les Arts de Banyoles **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** <http://fundacioncolladovanhoestenberghé.wordpress.com/>

FUNDACIÓN COLLADO-VAN HOESTENBERGHE

SI SABES LO QUE HAY

NEW DRAMATURGY

Sweating buckets

! Show without seating

Since 2007, the Collado Van Hoestenberghé Foundation has propagated a view of the world that is both critical and optimistic from the stages. This new piece, part of the project "Praxis, exercises in realism", proposes rethinking the common in a montage where the audience are in a large empty space, a kind of ballroom after a party. Through movement, they are led to a strange collective catharsis while uncomfortable questions are posed and they are invited to let themselves be affected. A delirious ritual that confronts us with what it means to be together. A reflection in which poignancy and laughter will have irreparable cathartic effects.

60' | MULTI | 12 EUR | +6

9 Sept 17:00; 22:00 Poliesportiu Municipal

25



© Stu Mayhew

HURYCAN

ASUELTO

DANCE THEATRE

Freedom of movement

A piece of movement composed by Candelaria Antelo and Arthur Bernard Bazin, together with two performers who together make up a young quartet. An observation of reality that understands life as an organism, as a body in movement that transmits and shares its attributes: magic and tangible, conceptual and sensitive, beautiful and ugly at the same time... Alive. The need to renew, to break free from anchors. A choreographic trip that starts from the body, trapped in the doubt between moving forwards or going backwards, to find a defining moment that encourages change.

25' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 18:00 10 Sept 18:00 11 Sept 18:00 Plaça d'Espanya

17

AUTHORING Arthur Bernard Bazin, Candelaria Antelo **DIRECTION** Candelaria Antelo, Arthur Bernard Bazin **PERFORMERS** Arthur Bernard Bazin, Candelaria Antelo, Xavier Auquer Gómez, Carlos Beluga **MUSIC COMPOSITION** Sergio Salvi **COSTUME** HURyCAN **ORIGIN** Madrid - Spain **WEB** www.hurycan.com



JOAN CATALÀ

MENAR

DANCE

Roots Movement

Menar is the outcome of the process of stage research by Roser Tutusaus and Joan Català. A 30-metre rope and two bodies occupy the public space to interact with the audience. Two builders of images and stage landscapes. Intense physical work where the bodies reveal their expressive possibilities. A dialogue that feeds off gesture, dance and circus and that brings out intimacy, absurdness, contrasts everyday situations, balances and the poetry of risk.

CONCEPT, DIRECTION & PERFORMING Joan Català Carrasco, Roser Tutusaus Màrquez **ARTÍSTIC ADVICE** Leo Castro **ACKNOWLEDGEMENTS** Pep Ramis, Maria Muñoz, Pablo Molinero, Martí Soler, Elena Carmona **WITH THE SUPPORT OF** Festival Sismògraf, El Graner Centre de les arts del moviment, Escena Poblenou, Ajuntament de Mataró, Aula de Teatre i de Dansa de Mataró, Festival Trapezi, L'Animal a l'Esquena, El Konventzero. **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.joancatala.pro **LA LLOTJA, STAND C2**

45' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 11:00 10 Sept 19:00 11 Sept 11:00 Plaça Major

23





KIKU MISTU

THE LAST CABARET

MULTIDISCIPLINARY

The visual poetry of beyond

! Show without seating. The coffins collection (Taüts cabareters) can be visited for free as a exhibition (see schedule)

Twelve coffins redesigned as everyday objects preside over this trans-disciplinary installation performance that raises the way we face death. Personified in a cabaret artiste, who summarises the essence of the human being, Kiku Mistu leads us towards the taboo of death and proposes an act of reconciliation and celebration of the cycle of life. Time, vanity, blame, chance, love, transcendence, hedonism, carpe diem... are some of the thematic motifs that accompany an interactive route on which the audience can experience in person the poetic, utilitarian and transcendent dimension of each of the coffin-objects.

AUTHORING Kiku Mistu **DIRECTION** Kiku Mistu, Amai Vecino, Montse Colomé **DIRECTION ASSISTANT** Amai Vecino **DIRECTION & MOVEMENT ASSISTANTS** Montse Colomé, Jordi Vidal **PERFORMERS** Kiku Mistu, Amai Vecino, Alejandro Bordanove, Victor Guerrero +12 collaborators **MUSICAL DIRECTION** Roberto Kuczer **SET DESIGN** Llorenç Corbella **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.kikumistu.com **LA LLOTJA, STAND 04**

30' | NO TEXT | 5 EUR | +18

Show: **9 Sept** 20:00; 21:00; 22:00; 23:00 **10 Sept** 20:00; 21:00; 22:00; 23:00. | Free visit: 10 to 13:30 and 15 to 17:30 (Sunday, 16 to 18h) **Església Escolapis**

6

EAT STREET | **8-11 SET.** | ➔ **Ens veiem a l'espai Reguer amb el millor street food, food trucks, música, ambient i bon rotllo**

BCNMES.COM/EATSTREET • GASTRO-FESTA AMB PREU MÀXIM DE 5€/PLAT • PRODUCTE DE PROXIMITAT I PLATS D'AUTOR



© Gorka Bravo

KUKAI DANTZA

OSKARA

DANCE

Or how to multiply

This project is a meeting between Kukai Dantza and the choreographer Marcos Morau, director of La Veronal and the winner of the National Dance Award 2013. The merging of two choreographic universes and two outlooks on dance that sail between the most popular roots and the most avant-garde expression. A work that runs through some passages of Basque culture, its myths, from its origins down to the present day. A plastic and emotional journey of symbols and iconography that contains the history of the most universal human experience.

AUTHORING Marcos Morau **DIRECTION** Marcos Morau, Jon Maya **CHOREOGRAPHY ASSISTANT** Lorena Nogal, Marina Rodríguez **DRAMATURGY** Pablo Gisbert **DANCERS** Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Huarte, Martxel Rodríguez, Urko Mitxelena Abeslaria **SINGER** Erramun Martikorena **COSTUME** Iraia Oiartzabal **MUSIC COMPOSITION** Xabier Erkizia, Pablo Gisbert **TECHNICAL TEAM** Angel Agüero, David Bernués **ORIGIN** Basque Country – Spain **WEB** www.kukai.eus **LA LLOTJA, STAND 23**

60' | NO TEXT | 15 EUR | TP

10 Sept 22:30 11 Sept 12:00 Teatre Ateneu

26

Menú
especial
Fira del Teatre

AMANIDES

~CARNS~

PIZZES

TORRADES

= CREPS =

ROTLLETS

PASTA I RISOTTOS



★ av. catalunya, 47 (25300 tàrrega) t.973 50 14 15 - 727 71 16 80



LA LICUADORA

FRAMES

DANCE

Dizzy Movement

This piece for five dancers, directed by the choreographer Rodrigo Chaverini, interested in the creation in the crossing of disciplines, arose as an intervention in the public space to inaugurate the Vertientes festival in Santiago in Chile. An infinite sequence that experiments with individuality and multiplicity through time and a space. The performers expand and contract while they deploy an ephemeral and persistent dance.



AUTHORING & DIRECTION Rodrigo Chaverini **DIRECTION ASSISTANT** Alexandra Mabes
PERFORMERS Francisco Bagnara, Rodrigo Chaverini, Andrés Herrera, Nivaldo Manríquez, Magnus Rasmussen **SOUND** Emiliana Abril (Kinética) **ORIGIN** Chile **WEB** vimeo.com/chaverini **LA LLOTJA, STAND 05**

18' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 18:30 10 Sept 13:00 11 Sept 19:30 Plaça d'Europa

17



CIA. MADUIXA

MULIER

DANCE

Who said we don't like stilts?

Street dance show on stilts by five dancers that investigates the physical limits with dance and balancing, movement and poetry, force and emotions. A piece that arises from the need to explore the female identity through bodily games, placing the emphasis on the image, visual poetry and narrative. A homage to all the women who have struggled during centuries of oppression and still fight today to keep their wild I alive and who claim the right to dance and run free through the streets and squares of our society.

© Assad Kassad i Josep Escuin

AUTHORING Roser de Castro, Joan Santacreu **DIRECTION** Joan Santacreu **CHOREOGRAPHY**
DIRECTION Mamen García **PERFORMERS** Laia Sorribes, Lara Llavata, Melisa Usina, Esther Latorre, Ana Lola Cosin, Emma Romeu (cover) **DIRECTION ASSISTANT** Paula Llores **MUSIC**
 Damián Sánchez **COSTUME** Joan Miquel Reig **PRODUCTION** Loles Peris **EXECUTIVE PRO-**
DUCTION Maduixa Teatre, SL **ORIGIN** Valencia Region - Spain **WEB** www.maduixacreacions.com **LA LLOTJA, STAND 20**

30' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 20:00 10 Sept 20:00 11 Sept 19:00 Plaça Major

23



MUMUSIC CIRCUS

AMIGOO

DANCE - CIRCUS

The couple at the circus

A man and a woman. A circus for two. Fragments of their life. And a double bass. Intimate offcuts in a gestural and musical crossing to the deepest and most sincere part of each one. A world of poetry and complicity in an attempt to break the myth of solitude as a human condition. A personal circus that explores acrobatics, music and the handling of the body and objects through movement. Circus, dance, theatre and live music.

AUTHORING & DIRECTION Marçal Calvet, Clara Poch **PERFORMING, CHOREOGRAPHY & COSTUME** Marçal Calvet, Clara Poch **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** mumusiccircus.com **LA LLOTJA, STAND 42**

45' | MULTI | 5 EUR | TP

8 Sept 23:30 9 Sept 19:30; 22:00 Plaça dels Àlbers

20

FAMILY CAFE BAR

Plats combinats, entrepans i pizzes

Plaça del Carme, 10 baixos
25300 TÀRREGA
Tel. 973 500 281

El gust per la varietat!

DISTRIBUCIÓ I ELABORACIÓ DE CARNES FRESQUES

PERE GASSÓ, S.A.

C. Jacint Verdaguer, 14 · 25300 Tàrrega
Tel. 973 500 007 · peregasso.sa@gmail.com



ONDADURTO TEATRO

CAFE EUROPA

MULTIDISCIPLINARY

Europe in a coffee cup

We are always strange for someone; sometimes even for ourselves, expelled from humanity by a society that closes doors, builds walls and poisons us with fear. *Café Europa* explains the life of a small village with good, honest people who love and respect each other. A routine that is affected by the arrival of a stranger. Through physical and gestural theatre and the new circus, Ondadurto surprise us with this montage that acts as a great structure inspired in the architecture of the Guggenheim Museum in Bilbao. An allegory that portrays the hypocrisy and vices of our society.

AUTHORING Ondadurto Teatro **DIRECTION** Marco Paciotti **MACHINERIES & OBJECTS** Lorenzo Pasquali, Massimo Carsetti **COSTUME DESIGN** Claudia Tortora **LIGHT DESIGN** Roberto Mazzaro **VIDEO** Nicola Fornicola **PERFORMERS** Chiara Becchimanzi, Adriano Dossi, Giorgia Conteduca, Valerio Marinaro, Giorgia Marras, Angelo Palmieri, Lorenzo Pasquali, Dario Vandelli, Giulia Vanni **PRODUCTION** A co-production between Mirabilia Festival and FiraTàrrega, the result of the exchange of programmes between FiraTàrrega and the Italian CLAPS network. With the support of Instituto Italiano di Cultura de Barcelona **ORIGIN** Italy **WEB** www.ondadurtoteatro.it **LA LLOTJA, STAND 27**

60' | NO TEXT | FREE | TP | E | 

9 Sept 21:00 10 Sept 21:00 Plaça de l'Hort del Barceloní

 22

femcadenà 

PRODUCTES ECOLÒGICS, COMERC JUST I ARTICLES DE PROXIMITAT.
ALTERNATIVES PER UN CONSUM MÉS SA I RESPONSABLE.



VISITA'NS A L'AV. DE BARCELONA, 12 DE TÀRREGA
VENDA ONLINE A [WWW.FEMCADENA.COM](http://www.femcadenà.com). TEL: 973 314 116
SERVEI DE CAFETERIA AMB ENTREPANS, PASTES I SUCS VERDS



PONTEN PIE

LOO

YOUTH PEOPLE

Tenderness for new palates

As well as being the name of a hot dry wind that blows on summer afternoons in India, Loo is the name of the character in this show, Loo's mission is to push the desert dunes and devastate the wet lands, seas and oceans it comes across, leaving the ships paralysed on the sand. A show about desertification for children aged from 2 to 5. A poetic and visual proposal. A sensorial experience that the young audience experiences directly on the stage.

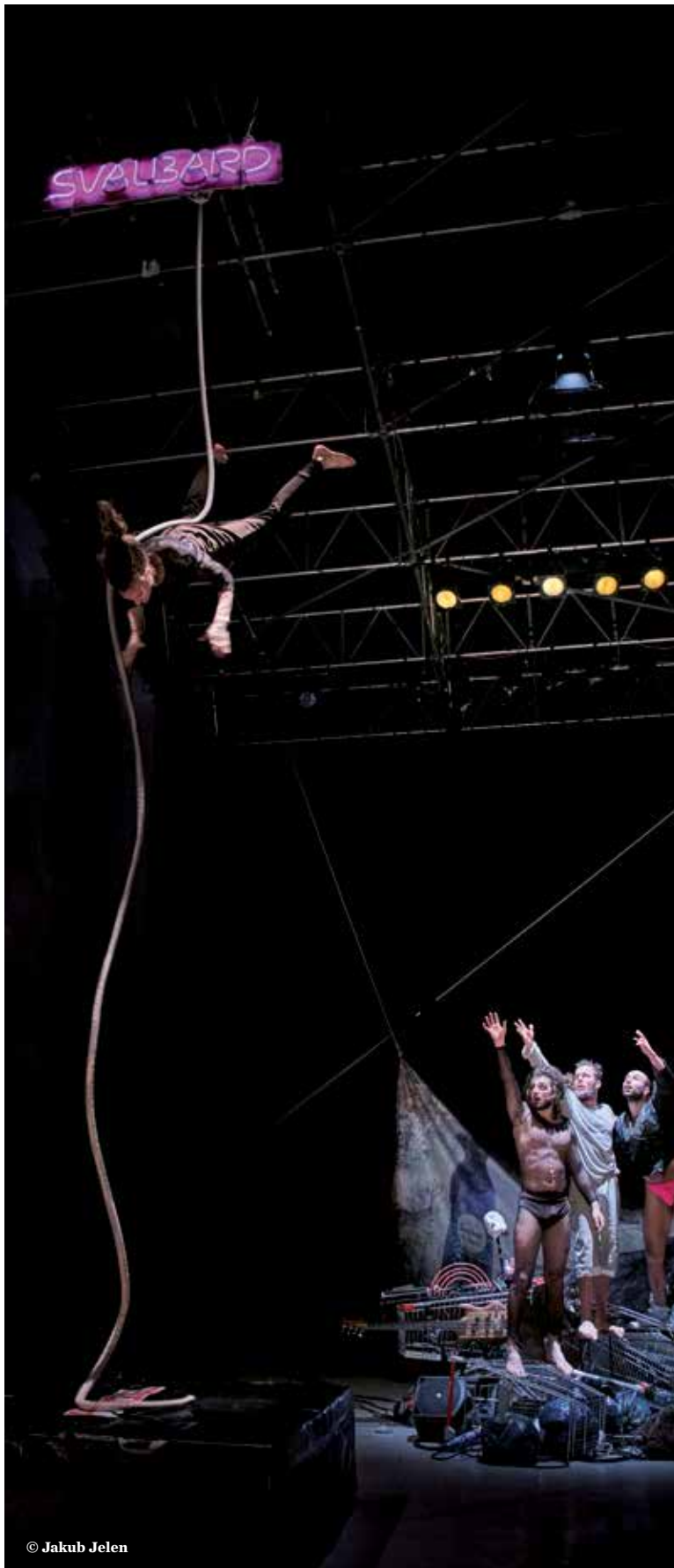
AUTHORING Sergi Ots, Emili de Lemos **ORIGINAL CONCEPT & DIRECTION** Sergi Ots **PERFORMING** Natàlia Méndez, Emili De Lemos **SET DESIGN** Adrià Pinar, Emili de Lemos, Sergi Ots **SET CONSTRUCTION & PROPS** Adrià Pinar, Pau Sunyol **COSTUME** Marcel Bofill, Nahoko Maeshima **LIGHTING** Adrià Pinar **PRODUCTION** Ponten Pie, Festival El Més Petit De Tots **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.ponten-pie.com
LA LLOTJA, STAND C4

30' | NO TEXT | 5 EUR | CHILDREN FROM 2 TO 5

10 Sept 11:30; 12:30; 16:30; 17:30; 18:30 11 Sept 11:00; 12:00; 16:30; 17:30; 18:30 Poliesportiu Municipal

25





© Jakub Jelen

SVALBARD

ALL GENIUS ALL IDIOT

CIRCUS

Between geniality and stupidity

There is a fine line between the genius and the idiot, similar to the one of the conflict between instinct and intellect. A proposal that looks at the absurdities of life, using extreme circus to highlight the most animal facet of human behaviour. A show that pokes into the seams of contemporary circus and mixes it with theatre, physical comedy and live music to create an original piece with a surrealist tone and great technical neatness. The first production by this emerging company that has already earned the award for the best piece of circus and physical theatre in the Adelaide Fringe 2016.

AUTHORING Benjamin Smith, John Simon Wiborn, Tom Brand, Santiago Ruiz Albalate **DIRECTION** Svalbard in collaboration with Peter Jatsko **PERFORMERS** Benjamin Smith, Quim Giron, Tom Brand, Santiago Ruiz Albalate **ARTISTIC COLLABORATION** Peter Jasko **SET DESIGN** Kasper Svenstrup Hansen **LIGHTING** Zuzana Režná **EXTERNAL EYE** Methinee Wongtrakoon **EXTERNAL EYE & ACROBATIC COACH** Bahoz Temaux **EXTERNAL EAR** Mae Karthäuser **COSTUME** Michiel Tange van Leeuwen **TECHNICIAN** Carlos Ferrer **PRODUCTION** Josefin Lindberg/Follow the Rabbit & Wolfgang Hoffman/Aurora Nova **WITH THE SUPPORT OF** Konstnärnsnämnden, Kulturrådet, Arts Council England, Glastonbury Arts Commission, Stocholms Stad, Subtopia, Cirk la Putyka, Cirkör LAB & Jacksons Lane **ORIGIN** Sweden **WEB** www.svalbard-company.com

70' | NO TEXT | 15 EUR | +18 | E | 🇸🇪

8 Sept 22:00 9 Sept 12:00 Col·legi Sant Josep

📍 4



FIRA TÀRREGA TV

www.tarrega.tv

Accedeix als reportatges
de la Fira al nou canal



TEATRO CONTAINER

LA COCINA PÚBLICA

STREET THEATRE

Family dinner

♥ PARTICIPATE!

In the kitchen, we develop creativity by connecting with our culinary tradition. When preparing a dish, on deciding and combining the ingredients, we operate in the same territory of artistic creation. Public Kitchen is a mobile kitchen, housed in a shipping container. An experience in search of recipes and flavours that bring out stories that recall characters and that reveal humanity and intimate moments full of flavours. The neighbours cook with the diners, generating a tasty social gathering that allows recognition of the different culinary customs of the inhabitants of a territory.



! This performance includes a meal that does not cater for food intolerances.

135' | CAST | 12 EUR | TP | E

8 Sept 14:00 9 Sept 14:00 10 Sept 14:00 11 Sept 14:00 Col. Àngel Guimerà 3



AUTHORING Teatro Container **DIRECTION, ADAPTATION & LINK WITH TERRITORY** Nicolás Eyzaguirre Bravo **PRODUCTION** Marta Núñez Carmona **TEXTILE WOKSHOP ON RECYCLING, COSTUME & PROPS** Mayra Olivares Huerta **CONSTRUCTION & SET DESIGN** Williams Luttgue Bernal **HEAD CHEF** Juan Larenas Dintrans **HEAD TECHNICIAN & VIDEO** Kevin Morizur Briant **ACKNOWLEDGEMENTS TO** Agrupament Escolta Roger de Llúria de Tàrrrega **ORIGIN** Chile **WEB** www.teatrocontainer.com **LA LLOTJA, STAND 05**

TEATRO DEL SONIDO

VIAJE Nº 9

STREET THEATRE

Seeing with your ears

Debut by this young Chilean company. The crew of the Acoustic Transport Company invite the audience to embark on an imaginary voyage into nature and the memory, but it is nature that ends up invading the city through the 5.1 soundtrack. An itinerant and participative show that transforms the public space into various natural settings – a cave, a forest, a river- and that culminates in a carnivalesque collective catharsis.



! Show without seating

50' | NO TEXT | 5 EUR | TP | E

9 Sept 17:00; 19:30 10 Sept 17:30; 19:30 11 Sept 18:00 Plaça d'Europa 18



AUTHORING & DIRECTION Martin Erazo, Cristobal Carvajal **PERFORMERS** Alvaro Morales, Sergio Gilabert, Elizabeth Dastres, Juan Pablo Corvalán, Camila Rojas **SOUNDTRACK** Cristóbal Carvajal, Kinshasa.cl **COSTUME** Antonio Sepúlveda **ORIGIN** Chile **WEB** www.teatrodelsoundo.cl **LA LLOTJA, STAND 05**



UNIVERSITEATRO & GORGUZ TEATRO

MISA FRONTERIZA

THEATRE

A (new) mass

The border as a limit used to move from one space to another, from one stage of life to another, this is the fixation of the author of Misa Fronteriza, Luis Humberto Crosthwaite. From the ritual of the Catholic Mass, the show reflects on the "northern" culture, their speech, their ways, their music, their clothing..., with the intention of deconstructing the drama of the border. With humour and musical accompaniment, it reflects on cultural hybridity and the third-worlding of the first world. An irreverent liturgy officiated with tortillas and tequila. A conceptual, spicy, nostalgic, historical and deep burrito.

AUTHORING Luis Humberto Crosthwaite **DIRECTION** Alberto Ontiveros **PERFORMERS** Jorge Segura, Javier Serna, Vicente Galindo **MUSIC** Los Ayala Brothers **SOUND ENGINEER** Edgar "Maikol" Ramírez **LIGHTING** Erika López **PHOTOGRAPHY** Anahí Montfort **EXECUTIVE PRODUCTION** Patricia Loya **ORIGIN** Mexico

70' | CAST | 12 EUR | +18 | E

8 Sept 23:30 9 Sept 19:30; 23:00 10 Sept 19:30; 23:00 11 Sept 11:30 Les Sitges

15



La cultura i les arts es mereixen el nostre màxim interès

Potenciar la cultura i les arts és potenciar la creativitat, la convivència, el progrés i tot allò que enriqueix una societat moderna i avançada.

A Banc Sabadell, la cultura i les arts ens mereixen el màxim interès.

El banc de les millors empreses. I el teu.

 **Sabadell**

CIA. BAAL

CROTCH (ENTRECUIX)

DANCE

#stopopression

50' | MULTI | 12 EUR | +18 | E

A dance performance piece that reflects on gender identity, with the aim of giving visibility to disobedient bodies and dissident thoughts, the acceptance of sexuality, the disappearance of the man/woman dichotomy as a solution to the inequality between genders. An experience with a high artistic, social and political commitment that combines the participation of local groups. A Balearic company, created in 2012 and made up of Gaspar Morey and Catalina Carrasco. The latter was in Tàrrrega in 2010 with her project *Clavo, memoria de Erizo* and in 2014 with *Travelling*.

AUTHORING & DIRECTION Catalina Carrasco Jover **PERFORMERS** Catalina Carrasco, Reinaldo Ribeiro, Elena Lalucat, Marc Capilla Llop, Patricia Vianor, Damián Díaz, Tim Vidaller **ASSISTANT** Carmen Bueloha **DIRECTION ASSISTANTS** Joan Fullana, Carme Martínez **TECHNICIAN** Gaspar Morey **ORIGIN** Balearic Isles - Spain **WEB** www.baaldansa.com **LA LLOTJA, STAND 21**



9 Sept 18:00; 23:30 10 Sept 12:00 Espai Zebra

13

LES IMPUXIBLES

LIMBO

DANCE TEATRE

From Berta to Albert

60' | ACCORDING TO SESSION | 12 EUR | +14

Limbo is the story of a transit. The experiences and the imagination of Albert, who was Berta before. *Les Impuxibles* is the artistic fusion of a pianist and a choreographer. A fusion containing the power of each one's artistic quality separately and the harmony of the bond that unites them. Clara and Ariadna Peya are sisters, creators and performers. They have the same way of understanding art as a channel of expression, as a way to tell stories that move something, such as a need to communicate from emotion and the viceras, without limits, drinking from various sources (dance, music, theatre, performance...) and merging them in their own language.

AUTHORING Clara Peya, Ariadna Peya, Miriam Escurriola, Marc Rosich **DIRECTION** Miriam Escurriola **ORIGINAL CONCEPT** Clara Peya, Ariadna Peya, Miriam Escurriola **PERFORMERS** Mariona Castillo, Tatiana Monells, Ariadna Peya, Clara Peya (piano) **LIGHTING DESIGN** Jordi Berch **MANAGEMENT** Gràcia Camps **DIRECTION ASSISTANT** Lluís Parera **COACHING PERFORMING** Anna Sabaté **MUSIC PROGRAMMATION** J.J. Caro, Clara Peya **MAKE UP** Rut Fulgado **PHOTOGRAPHY & VIDEO** Kiku Piñol **VOICE-OVER** Ester Cort, Mariona Castillo **VOICE IN "NEVER STAY IN BETWEEN"** Lluís Parera **ORIGINAL MUSIC** Clara Peya **TEXT & LYRICS** Marc Rosich **CHOREOGRAPHY** Ariadna Peya **MUSICAL DIRECTION** Clara Peya **SCENIC DIRECTION** Miriam Escurriola from texts by Miguel Missé and Pol Galofré **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.lesimpuxibles.com **LA LLOTJA, STAND 39**



10 Sept 22:00 (cast) 11 Sept 12:00 (cast); 19:00 (cat) Espai Zebra

13



TRANSVERMUT (Chatting with Trans Collective). 11 Sept, after 12am session by Cia. Les Impuxibles at Espai Zebra.

Talk with Pol Galofre (trans activist and advisor / inspiring *Limbo*), Colors de Ponent (Collective LGTBIQ from Lleida), Mar Llop (*Crotch* performer) and the participation of the two companies. Presented by Gràcia Camps (producer of *Limbo*)





GETBAK

Hip-hop Invasion

AUTHORING Get Bak **DIRECTION** Nil Fruitós **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.getbakcia.com

GET LIVE

40' | CAT | FREE | TP

MUSIC & DANCE. Get Live is a shorter version of the show La Llei de Lassus, retaining the magic of live music and the energy of urban dance. The piece travels from the essence of the 70s to the most up-to-date funk, through styles such as popping, locking and house, accompanied by a saxophone, guitar, bass, drums and a machine. The 14 young performers of this group from Barcelona share their energy and love of dance through a series of musical flashbacks that, going beyond nostalgia, will make you feel alive.

TALLER DE DANSA URBANA

60' | NO TEXT | FREE | TP | E

DANCE. A masterclass adapted to the beginner level, to bring urban dance closer and create a first contact with the audience. The class is based on the presentation of representative and visual styles: small aperitif of popping, with exercises of robotism and animation; introduction to hip hop, to flow and basic steps. An entertaining and educational workshop designed for all audiences.

! No booking required. The Sunday session will be specifically aimed at children from 5 to 12.

GET LIVE

9 Sept 19:30 10 Sept 19:30 11 Sept 18:30 Pl. Nacions

TALLER DE DANSA

9 Sept 11:00 10 Sept 11:00 11 Sept 11:00 Pl. Nacions

24



ARCOPOM

Double, short and intense

DOBLE KO

6' | NO TEXT | FREE | TP

DANCE. Formation of breaking (better known as breakdance) with a 15-year international career. Ten dancers on stage in an exhibition of technique, acrobatics and group choreographic work. This piece deserved the award for the best show at the International Battle of the Year 2015, the world's leading breaking competition.

AUTHORING & DIRECTION Arcopom **ORIGIN** Spain

9 Sept 17:30; 18:30 10 Sept 17:30; 18:30 11 Sept 17:30; 18:00 Plaça Nacions

24



MONTANA COLORS EN COL·LABORACIÓ AMB TOPE

Street Art!

CELLODRAK

NO TEXT | FREE | TP

INSTALLATION. Artistic intervention in the urban setting of the Plaça de les Nacions. An ephemeral organic structure that interacts with the plant elements and that evolves and mutates over the days of FiraTàrrrega. A plastic proposal that requires the gaze and complicity of the spectators. A project inspired in the iconography of the eastern dragon and that is brought into our reality thanks to the colourist universe of the artist Tope and the paints of Montana.

AUTHORING Montana Colors Cultura / Tope **DIRECTION** Tope **ORIGIN** Catalonia - Spain

This installation is active during all 4 days of the event. Plaça Nacions

24

Venue sponsored by



With the collaboration of **STREETRRG**

FIRATÀRREGA & SUMMERSTAGE PRESENT

URBAN NATION NIT PART 1

Hip Hop 2.0



IRON SKULLS CO KINTSUGI

DANCE. The aesthetic of imperfection. Kintsugi is a Japanese technique for repairing objects that dates back to the 15th century and a philosophy that states that the cracks and repairs are part of the history of an object and should not be hidden. They must beautify an object, leaving its transformation and past in view. Interested in the new languages and the limits of movement, Iron Skulls Co. delve into a format of a quartet in search of the relation between technique, beauty and imperfection through dance.

DIRECTION & CHOREOGRAPHY Iron Skulls Co **PERFORMERS** Adrián Vega, Diego Garrido, Moisés Moe, Agnès Salas, Hector Plaza "Buba" **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.ironskulls.es

12' | NO TEXT | FREE | TP | E



RAVID GOLDSCHMIDT I QUIM MOYA MURMUR, CONCERT PINTAT

MULTIDISCIPLINARY. The flight of a flock of birds is the starting point for this musical and pictorial project by the duo made up of Ravid Goldschmidt and Quim Moya who were the masters of ceremonies in the Urban Nation space at FiraTàrrega 2015. The outcome of their creation is neither a concert nor a show of painting, but rather the fusion of the two arts. An integral artistic experience a little extract of which we can enjoy. A journey to the far-off atmospheres of an imaginary world made up of sounds, light and colour, that develops a reflection about the feelings of the individual within the group.

AUTHORING & PERFORMING Ravid Goldschmidt, Quim Moya **DIRECTION** Murmur **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** http://murmurqrwx.com/murmur

12' | NO TEXT | FREE | TP

9 Sept 22:00 10 Sept 22:00 11 Sept 19:30 **Pl. Nacions** Ironskulls 12' | Quim Moya & Ravid Goldsmith 6' | Ironskulls + Quim Moya & Ravid Goldsmith, Extended version 14'

24

URBAN NATION NIT PART 2

From the big island to Tàrrega!



EPHRAT ASHERIE DANCE RIFF THIS, RIFF THAT

30' | NO TEXT | FREE | TP | E

MUSIC & DANCE. An urban dance production by this company based in New York. A highly energetic work that deconstructs a mosaic as a multiplicity of styles born from the African diaspora, including vernacular jazz, hip hop, house and breaking. With a cast of vibrant and versatile performers, the piece spreads the desire to dance and encourages the audience to move their feet.

CHOREOGRAPHY Ephrat Asherie in collaboration with the dancers **DIRECTION** Ephrat Asherie with music played by Ehud Asherie (includes one original composition by Ehud Asherie) **DANCERS** Ousmane Wiles, Valerie "Ms. Vee" Ho, Sidney Vault, Linda Madueme, Erica Jimbo and Ephrat Asherie **MUSICIANS** Ehud Asherie, Bruce Harris, Brandon Lewis, Chris Haney **ORIGIN** United States **WEB** www.ephratasherie.com

9 Sept 23:00 10 Sept 23:00 11 Sept 20:30 **Plaça Nacions**

24

MONTANA COLORS AMB LES ARTS DE CARRER!

**CELLODRAK BY TOPE A L'ESPAI URBAN NATION
& TALLER INFANTIL "WE ARE THE ROBOTS"
A L'ESPAI REGUER**

mtn WWW.MONTANACOLORS.COM WWW.MTN-WORLD.COM US HI ESPEREM A TOTS!



Diputació de Lleida

municipis, territori i tu



EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, HEZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAIA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

EUSKAL TEATROA

2016 IRAILAK 8 - 11 SEPTIEMBRE

EN LA FIRA DE TARREGA

KUKAI DANTZA TALDEA | OSKARA
📍 TEATRE ATENEU
10 > 22:30
11 > 12:00

DIKOTHOMIA CÍA | SPAZI...O
📍 ESPAI LA MALETA DELS ESPECTACLES
9 > 21:00
10 > 21:00



AUTHORING & DIRECTION Quim Bigas Bassart **ORIGINAL CONCEPT** Diego Gil, Quim Bigas Bassart **MOVEMENT ASSISTANT** Søren Linding Urup **VOICE** Youtube users: Raquel Tomàs, Javier Cuevas, Cristina Hernández Cruz **MUSIC** Elvis Presley, Bruno Mars, Jessie J, West One... **TECHNICIAN** Àngela Segovia or Albert Pérez **WITH THE COLLABORATION OF** L'Estruch, Fàbrica de Creació de les Arts en Viú, FiraTàrrrega and El Graner, centre de creació **ACKNOWLEDGEMENTS** Ajuntament de Malgrat de Mar **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.quimbigas.com **LA LLOTJA, STAND C1**

QUIM BIGAS

MOLAR

DANCE

Put the pedal to the metal!!!

♥ PARTICIPATE!

Trained in information and documentation, dance, choreography and performing arts in Spain, Austria and the Netherlands, and living somewhere between Barcelona and Copenhagen, Quim Bigas combines his artistic work with teaching (at the School of Contemporary Dance in Copenhagen). Interested in information processes generated within the creative procedure, his works have elements of research and provocation. After his first shows (*Història d'una pobra cadira*, 2008; *Showing Godiva*, 2013), he presents Molar, an energetic and vital project focused on happiness and the business of emotions, with the body as the main star. A piece that sets out collective emotions as a source of important movement by today's society.

60' | MULTI | FREE | TP

9 Sept 17:30 10 Sept 17:30 11 Sept 13:00 Plaça Major

📍 23



AUTHORING Jordi Aspa, Laura Tajada **DIRECTION** Laura Tajada **PERFORMERS** Jordi Aspa, Bet Miralta **CONSTRUCTOR** Jordi Aspa **TECHNICAL ADVICE** Jordi Salvadó **LIGHTING** Quico Gutiérrez **SOUNDTRACK** Ricardo Gonzalez **SUPPORT IN CONSTRUCTION** Carles Guardis **PRODUCTION** Marcel·li Puig, Bet Miralta **TRANSLATIONS** Cristina Rovira i Luz **GRAPHIC DESIGN** Münster Studio **PHOTOGRAPHY** Gina Aspa **PRODUCTION** Escarlata Circusus **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.escarlata.com **LA LLOTJA, STAND 13**

ESCARLATA CIRCUS

CORROC

NEW DRAMATURGY

Heart in hand

! Show without seating

A poetic-scientific experiment conceived as a guided tour of a collection of heart-shaped stones that come to life, tell stories and are the backbone of a "geocardiotheatricalcircus" exercise. We will feel tiny listening to the stones with regard to nature, the universe and its history. We will reflect on the intrigues of the heart. How many times does our heart beat? How many kilometres of blood vessels run through our body? We will travel through history, from the Egyptians to the Greeks, through the Middle Ages to the present day. And we ask: If the heart is a muscle that pumps blood throughout the body, why do we use it to talk about love? We will be surprised like children and study in depth like scientists, combining imagination and knowledge. Because art, like science, is one of the gateways to knowledge.

60' | ACCORDING TO SESSION | 12 EUR | TP

8 Sept 12:00 (cat); 20:30 (cat) 9 Sept 11:00 (cast); 20:30 (cast) 10 Sept 11:00 (fra); 20:30 (fra) 11 Sept 11:00 (cat); 20:30 (cast) Espai Sinaia

📍 12



LA INDUSTRIAL TEATRERA

NÁUFRAGOS

CLOWN

Triple A Clowns

A street clown performance revolving around everyday small and large shipwrecks. Castaways that receive messages from other shipwrecks. A meeting with the public to share a slice of life. The ritual: plant a seed wherever we pass by and take another to transform our life little by little. We are no longer the same. That is: we can now follow. A wordless tribute to all the travellers who have ever felt shipwrecked. Laugh at everything: at fragility, daily shipwrecks and ourselves. This is the main subject.

AUTHORING La Industrial Teatrera **DIRECTION** Jordi Purti, Mamen Olías **CLOWNS** Jaume Navarro, Mamen Olías or Cristina Soler **COSTUME** Rosa Soler **LIGHTING** Aleix Ramisa **SET DESIGN** Jordà Ferrer (Antigua y Barbuda) **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.industrialteatrera.com **LA LLOTJA, STAND 19**

60' | NO TEXT | 5 EUR | TP

10 Sept 20:30; 23:00 11 Sept 11:00 Plaça dels Àlbers

20

TR3SC
El Club de Cultura

**TOTA LA CULTURA
AMB DESCOMPTES
I AVANTATGES**

**I + DE 500 ACTIVITATS
GRATUÏTES I EXCLUSIVES**

**FES-TE'N SOCI
DES DE NOMÉS**

34 €

tot un any i per a 2 persones

www.tresc.cat



LAMINIMAL

APOCALYPSE UPLOADED, LA TRANSHUMANITZACIÓ DE LES ABELLES

SITE SPECIFIC

AUTHORING Albert Pijuan **DIRECTION** Daniela De Vecchi **PERFORMERS** Eloi Benet, Anna Berenguer, Esperança Crespi, Carles Cruces, Toni Figuera, Xantal Gabarró, Andrea Marinelló, Joan Martínez Vidal **LIGHTING** Ignasi Bosch **SPACE DESIGN** Joan Fortuny **SOUND SPACE** Carolina Ortiz **INTERACTIVE ELEMENTS** Román Torre **SET DESIGN & ATREZZO** Patrícia Cortés **DIRECTION ASSISTANT & PHOTOGRAPHY** Bet Miquel **GRAPHIC DESIGN** Carles Murillo **VIDEO** Julià Rocha **HEAD TECHNICIAN** Ignasi Bosch **COORDINATION** Eloi Benet **PRODUCTION** Lúdia Figueras **COMMUNICATION** Neus Molina **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.laminimalteatre.com **LA LLOTJA, STAND 14**

The past of the future

... And finally, the world explodes. Humans only have their online identity remaining, their avatar. They are shadows of the people they were in the flesh, some entities that are forced to wander the cloud until eternity. Given this perspective, what is left of me?; and us? Why can we fight? Why should we live? A show that combines theatre, music and new languages on a stage that amplifies, modulates and modifies the actions of the characters. On a trip to the future, LAmInimAl talks about the concept of identity, different versions of the apocalypse and how to start. A trip to the future to think about the present.

! Not advisable for people with limited mobility. This performance takes place outside the city. On presenting their tickets, the audience will be taken in coach to the event site, Duration includes travel times to and from the performance. Bus departure and ticket check point: Av de la Generalitat / C. Verge del Pedregal

120' | ACCORDING TO SESSION | 12 EUR | +18 | E

9 Sept 20:00 (cast); 22:30 (cast) 10 Sept 20:00 (cat); 23:30 (cat) 11 Sept 17:00 (cast); 20:00 (cat) **El Molí del Talladell**

5

FINQUES TÀRREGA

*La seva agència de confiança
40 anys al seu servei*

api

Av. Raval del Carne, 7 · 25300 Tàrrrega
Tel. 973 31 31 00 · Fax 973 31 13 84
Mòbil 686 625 893
info@finquestarrega.com

www.finquestarrega.com

ARTSDECARRER.CAT

#nibutaquesniparets

L'ENTITAT QUE AGRUPA ELS PRINCIPALS ESDEVENIMENTS
D'ARTS DE CARRER DE CATALUNYA
WWW.ARTSDECARRER.CAT



LAPÚBLICA

BARCELONA (CONTRA LA PARET)

THEATRE

A secular liturgy

! Show without seating.

Four characters, four stories and one city. A possible tale of Barcelona, going from the documentary to fiction. In its Municipal Charter, Barcelona is defined as "a symbol of freedom and progress, a city of coexistence based on plurality and diversity...". But there is also the police station of Les Corts and the 4F, the murder of Juan Andrés Benítez, the deaths in the Immigrant Detention Centre and the social and class contrasts. If you go to a demonstration, you risk coming back with a blind eye. As well as "the socks and sandals" brigade, there are also the "invisibles" and repressed dissidents, and those who live in misery. And there are also parties, like tonight's. Are you coming?

AUTHORING & DIRECTION Lali Álvarez Garriga **PERFORMERS** Clara Garcés, David Teixidó, Sònia Espinosa **SOUND DESIGN** Pau Matas **LIGHTING DESIGN** Núria Solina **DIRECTION ASSISTANT** Irene Vicente **PRODUCTION** Anna Matas **MANAGEMENT** Neus Oriol Bonachera, LaPública. With the participation of Lluísos Teatre - Teatre dels Lluísos de Gràcia **ACKNOWLEDGEMENTS** Jaume Nieto, Viki Benítez, IRIDIA, Rodrigo Lanza, Mariana Huidobro, Amnistia Internacional-Catalunya, Dani Vilarió, Agnès Mateus, Ivo Vieira, Jesús Rodríguez, David Fernández, Andrés García Berrio, Coordinadora per la Prevenció de la Tortura, Reraguarda en Moviment, Gary Shochat, David Mallols, Txus Martínez, Giuseppe Orobello, Juan Avila. IT Emergents Project, together with Grec, Temporada Alta and FiraTàrrrega **ORIGIN** Catalonia - Spain

90' | CAT/CAST | 12 EUR | +18 | E

9 Sept 22:30 10 Sept 23:00 11 Sept 21:00 Plaça dels Comediants

21

RIUS ORPELLA
CONSTRUCTOR D'OBRES, S.L.

NOVA PROMOCIÓ DE VIVENDES

c/ Pau Ferran, 6, baixos - tel. 973 500 540 - fax. 973 501 162
25003 Tàrrrega (Lleida) constructor@riusorpella.com

FINQUES
Sant Eloi

Agència de la propietat immobiliària (API)
Administració de finques

973 50 14 99 / 609 96 33 05

www.finquessanteloi.com St. Pelegrí 31, entlo. 2a. Tàrrrega



© Cris Palomar

DIANA GADISH

HANDLE WITH CARE

DANCE THEATRE

Less is more

Trained in fine arts, choreographer and clown, Diana Gadish has worked on several theatre projects across Europe (dance, theatre, performance art and clown) and currently working as a clown with Pallapupas. Her proposal develops street arts, clowns and movement, from fragility and vulnerability, adding performative elements and playing with simple elements (cardboard boxes) with the plasticity of shapes and atmospheres created through movement, leaving behind the trail of a singular artistic installation that interacts with the audience.

AUTHORING Diana Gadish **DIRECTION** Sergi Estebanell **PERFORMER & CREATION** Diana Gadish **MUSICIAN** Marc Rodrigo **COSTUME** Jorge Dutor **SET DESIGN** Alberto Carreño **PHOTOGRAPHY** Cris Palomar. **IN COLLABORATION WITH** FiraTàrraga, el Graner, Escena Poblenou. **WITH THE SUPPORT OF** OSIC, Generalitat de Catalunya. **ACKNOWLEDGEMENTS TO** La Poderosa, CRA'P **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.dianagadish.com **LA LLOTJA, STAND 11**

40' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 18:30 10 Sept 11:00; 18:30 11 Sept 18:30 Plaça d'Espanya

17



Daus
RESTAURANT

ENTREPANS · PIZZES
MENUS · CARTA

C/ Talladell, 1
(cantonada Joan Maragall)
Tel./Fax 973 31 29 69
25300 TÀRREGA



el Set

CAFETERIA · RESTAURANT

C/ Verge de Montserrat, s/n
CLUB NATACIÓ
Tel. 973 31 29 69
25300 TÀRREGA



L'Esbarjo
FLECA · PASTISSERIA

C. Mare Vedruna, 10
T. 608 037 479
Tàrraga

Pa de llenya, pastissos, còcs i pizzes variats

Es fan moltes vegades per a aniversaris i festes








Horari: de dilluns a divendres de 8 a 20 h i dissabtes de 9 a 14 h i de 17 a 20 h

33

iCat.cat

tv3.cat/33 icat.cat

PASSIÓ
PER LA
FIRA DE
TÀRREGA



Corporació Catalana
de Mitjans Audiovisuals, SA



CATALUNYA
RÀDIO



AUTHORING Marc Rosich, Roberto G. Alonso **DIRECTION** Marc Rosich **DRAMATURGY** Marc Rosich **PERFORMER** Roberto G. Alonso **COSTUME** Lorenzo Caprile, Roberto G. Alonso **SET DESIGN** Víctor Peralta **PRODUCTION** Cia. Roberto G. Alonso **COPRODUCTION & RESIDENCY** FiraTàrrrega **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.ciarobertogalonso.com **LA LLOTJA, STAND 17**

CÍA. ROBERTO G. ALONSO

A MÍ NO ME ESCRIBIÓ TENNESSEE WILLIAMS

DANCE THEATRE

Beyond the melodrama

A woman of undefined age talks about her regrets. With a special taste for sentimental hyperbole, she explains the disappointments that have made her the person she is today, mirrored in the excesses of Tennessee Williams heroines or divas from music. Behind her stories appears an emotionally and financially evicted figure, struggling for survival with the weapons of fiction. A dramatic piece with Marc Rosich, with forays into dance, physical theatre, classic text, lip syncing, live song performances, seeking proximity to the public in an unconventional setting.

! Show without seating. Not advisable for people with limited mobility.

60' | CAST | 12 EUR | +18 | E

9 Sept 17:30; 19:30 10 Sept 17:30; 19:30 11 Sept 17:30; 19:30 Poli. Municipal

25



AUTHORING Fafá Franco **DIRECTION** María Stoyanova, Ada Vilaró **PERFORMERS** Fafá Franco, María Stoyanova, and the hairdressers from Tàrrrega David Marimon and Sònia Castillo **ORIGINAL MUSIC** Halsen#1 **TECHNICIAN** Toni Alonso **VIDEO** Eastside Connection **COSTUME** Valeria Civil **GRAPHIC DESIGN** Frederique Faurous, Gabriela Squenazi **PHOTOGRAPHY** Elena Kuroda **TEXTILE PRINTING** Tutia **MANAGEMENT** David Berga Management **PRODUCTION ASSISTANT** Georgina Majench, Maria Fernanda del Pino **PRODUCTION** Sienta la Cabeza, in coproduction with FiraTàrrrega and Festival de Creació Contemporània Escena Poblenuu **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.sientalacabeza.com **LA LLOTJA, STAND 16**

SIENTA LA CABEZA

EL DIVÁN DE LA PELUQUERA

INSTALLATION

Bad hair day

♥ PARTICIPATE!

From the intimacy and involvement of a hairdresser, the participants are taken on a symbolic and unique experience in a cozy atmosphere. Through silent and slightly oppressive massages of their heads, the audience are invited to share an oppressive experience. A testimonial project that goes from a personal setting to a universal one, then sublimation and aesthetic transformation through the magic of curlers, expelling individual fears. Installation co-presented with Escena Poblenuu.

180' | MULTI | FREE | +14 | E

9 Sept 17:30 10 Sept 17:30 11 Sept 17:30 Carrer del Migdia

1

SILÈRE

TERRA CONDERE

SITE SPECIFIC

The city and its limits

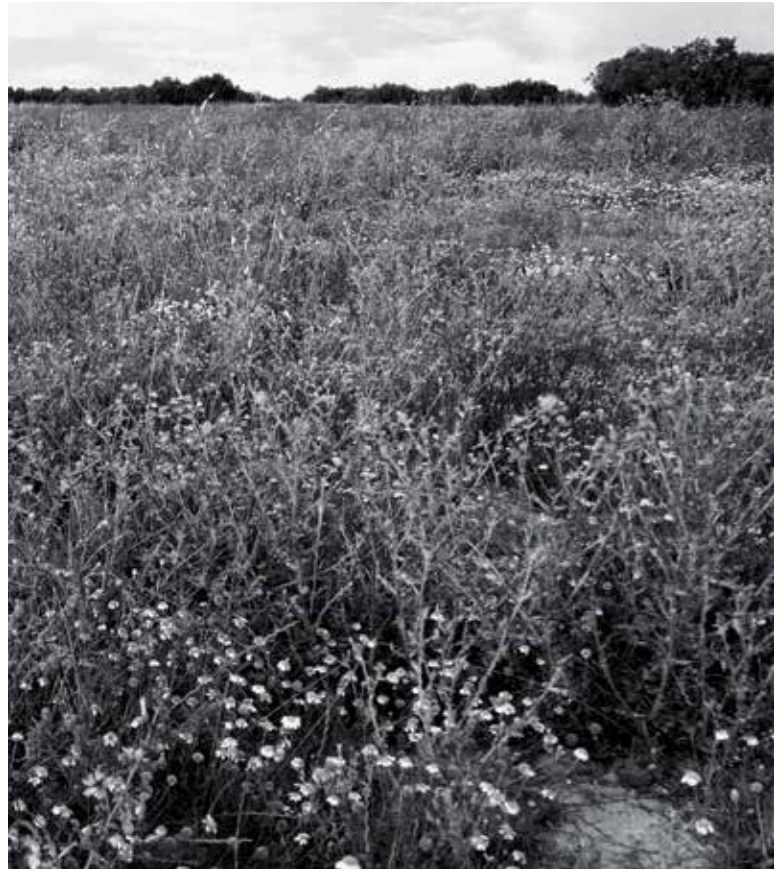
Buildings never completed, empty buildings, without any use, without any function. Even land with permission to build where nothing has been constructed. Urban and suburban gaps and absences, projects in a permanent coma, in eternal suspense. This project proposes to take the participants on a tour of a city limit that is incomplete and susceptible to being transformed, modified, and debatable. What remains at the edges of the city? What is hidden in that city limit between what is and what it is not? And in the same way, are the margins of society still part of society? Just by identifying these margins and recognizing them we can decide whether they are part of the city, part of society, or not.

! Show without seating. This show includes a walking tour through the country, outside the town. Bring suitable footwear. Not advisable for people with reduced mobility. On presenting their tickets, the audience will be taken in coach to the event site. The duration includes travel times to and from the performance. Bus departure and ticket check point: C/ Ferran Saperes (in front of the cemetery).

90' | ACCORDING TO SESSION | 12 EUR | +18 | E

9 Sept 10:30 (cat); 17:00 (cat); 19:00 (eng) 10 Sept 10:30 (cast); 17:00 (eng); 19:00 (cast) 11 Sept 10:30 (eng); 17:00 (cast); 19:00 (cat) **Espai Silere**

11



AUTHORING & DIRECTION Maria Capell Pera **VENUE CONCEPT** Rinat Izhak **GENERAL ASSISTANT** Andrea Paz **ACCOMPANIMENT** Eva Marichalar **SOUND SPACE** Musgö **VOICES** Cristina Canudas, Andrea Paz **SOCIAL SUPPORT** Rocío Cardero Romero **ACKNOWLEDGEMENTS** María Rives, Hagit Titievsky, David Salman, Pedro Fraile, Natàlia Lloreta, colleagues of the Master's degree, Municipal Brigade from Ajuntament de Tàrraga, Ràdio Tàrraga, FiraTàrraga's team and all the people who contributed to make it possible **ORIGIN** Catalonia - Spain
LA LLOTJA, STAND 18

TEATRO NIÑO PROLETARIO

FULGOR

SITE SPECIFIC

Commitment!

A Chilean company that puts its artistic point of view on social divisions and marginalization and that since 2013 has brought its show *El Otro* to Tàrraga. This new production deals with immigration and survival in the context of a world determined to grow without limits, where economic borders are blurred. Immigrants, driven by the hope of a better life, often end up living in marginalized conditions, while they have to do everything possible to contribute from afar to the livelihood of their families back home. Subjects that unwittingly feed a vicious economic system that perpetuates social injustice.



75' | NO TEXT | 15 EUR | +18 | E

8 Sept 21:00; 9 Sept 18:00; 21:30 10 Sept 11:30 **Cal Trepat**

2



AUTHORING Teatro Niño Proletario **DIRECTION** Luis Guenel Soto **PERFORMERS** Luz Jiménez, Paola Lattus, Ema Pinto, José Soza, Rodrigo Velásquez, Manoj Mathay, Cristian Flores **DIRECTION ASSISTANT** Francisco Medina **SET DESIGN & COSTUME** Catalina Devia **RESEARCH** Pía Gutiérrez, Valentina Cortinez, Katharina Eitner **LIGHTING** Ricardo Romero **SOUND** Jaime Muñoz **GRAPHIC DESIGN** Alejandro Délano **PRESS** Lorena Álvarez **VIDEO** Juan Francisco González **PHOTOGRAPHY** Paz Errázuriz **PRODUCTION** Lorena Ojeda, Francisca Ceccotti. In coproduction with Iberescena **ORIGIN** Chile **WEB** <http://teatroninoproletario.cl> **LA LLOTJA, ESTAND 05**



CARRETERA 45 TEATRO

ALGO DE MÍ, ALGO DE TÍ

STREET THEATRE

We the people!

Renowned Mexican playwright and director Antonio Zúñiga proposes a participatory testimonial work based on the life of the people of the city, in this case Tàrrega. 30 couples are invited to share their testimony of coexistence, their relationship and their life together. An experience that starts from the private dimension is projected toward the group of people who make up the community. A celebration of the subjectivity of everyday life, which takes the form of a ceremony. An exercise that challenges us as individuals to help us overcome the individuality and individualism that characterizes contemporary society.

AUTHORING Antonio Zúñiga Chaparro** / José Alberto Gallardo **DIRECTION** Antonio Zúñiga** **SET DESIGN & LIGHTING** Jesús Hernández** **CHOREOGRAPHY & TRAINING** Arturo Serrano Hernández* **VOCAL DIRECTION** Denise de Ramery **MUSICAL DIRECTION & ARRANGEMENTS** Alberto Rosas **SOUND DESIGN** Xico Reyes **COSTUME** Mario Marín del Río **MASKS** Héctor Patiño **EXECUTIVE PRODUCER & DIRECTION ASSISTANT** Enrique Flores **SUPPORT IN DRAMATURGY** José Alberto Gallardo **ADVERTISEMENT** Héctor Ortega **MARKETING** David Castillo, Omar Gaffare **PERFORMERS** Antonio Zúñiga, Christian Cortés, Abraham Jurado, David Bravo, Aarón Yamil **PRODUCTION** Carretera 45 Teatro, México en Escena, Secretaría de Relaciones Exteriores, Instituto Nacional de Bellas Artes, FiraTàrrega, Antonio Zúñiga * Trainee of the Creadores Escénicos 2016 programme FONCA ** Artistic Member of the Sistema Nacional de Creadores de Arte FONCA 2016. **ORIGIN** Mexico **WEB** www.carretera45teatro.com **LA LLOTJA, STAND 15**

70' | CAT/CAST | FREE | +18 | E | 🇵🇸

9 Sept 21:00 10 Sept 21:00 11 Sept 21:00 Plaça Sant Antoni

📍 19



CCOT

MASSAGER

PERFORMANCE

Not just any massage

We are all strangers, foreigners, immigrants and often refugees. And we are fragile and vulnerable from this point of view, we are all human to the same extent. Lee Cheol-Sung, director of CCOT, offers us the opportunity to find ourselves again through our bodies as human beings. In this proposal, an Asian masseuse rides a stand on the street and begins the massage... The bodies, exposed beside each other, will have an effect of an unusual human installation. A provocative work that explores diversity and involves the families in the show by participating in a massage workshop during the company's residence phase.

AUTHORING & DIRECTION Cheolsung Lee **PERFORMERS** Cheolsung Lee, citizens of Tàrrega **INSTALLATION** Hyewon Kim **OBJECTS** Sojeong Ha **VOCALS & MUSIC** Jinyoung Kim **ORIGIN** South Korea **WEB** www.visualtheater.kr **LA LLOTJA, STAND 12**

60' | NO TEXT | FREE | TP | E | 🇵🇸

9 Sept 11:00 10 Sept 11:00 11 Sept 11:00 Plaça d'Europa

📍 18

ERAM

ESCOLA UNIVERSITÀRIA

Universitat
de Girona



**EL PRIMER GRAU
UNIVERSITARI DE CATALUNYA
EN INTERPRETACIÓ I
CREACIÓ ESCÈNICA**

GRAU EN ARTS ESCÈNIQUES

L'espai
públic
com a
motor
del relat
escènic

**FES DE
LA TEVA
PASSIÓ
LA TEVA
PROFESSIÓ**

+34 972 40 22 58
WWW.ERAM.CAT

ONDARA PARK

Festive and entertaining programming for all ages



© Mahsa Derafsh

CIA. OBSKENÉ

MANIFESTA

POLITICAL CIRCUS

Yeah, yeah, yeah, the party's here!

Manifesta claims the public space, the community and the collective ritual. Talking circus as the poetry of risk, the show is a manifesto to question – always questioning- and a festival to dance and dance. A visual, playful and critical, energetic and genuine street proposal. A symbiosis of circus, text and music. A project derived from the teamwork of a series of creators of diverse nationalities, careers and artistic languages.

AUTHORING Obskené **ORIGINAL CONCEPT & ARTISTIC DIRECTION** Ricard Soler i Mallo **SET DESIGN & TECHNICAL DIRECTION** Adrià Pinar **TEXT** Jean-Frédéric Messier **CHOREOGRAPHY** Anne Morin **COSTUME** Manon Guiraud **LIGHTING** Hugo Dalphond **ACTORS-ACROBATS** Ilona Muñoz, Martí Salvat, Valia Beauvieux, Alessio Motta, Catarina Rosa **MUSIC & DJ** Grey Filastine **SECOND DJ** D.WattsRiot **PRODUCTION** Nuri Santaló **DISTRIBUTION** Fani Benages **SOUND TECHNICIAN** Efrén Bellostos **LIGHTING TECHNICIAN** Isidro Ortiz **SET DESIGN ASSISTANT** Maria Alejandre **PRODUCTION TRAINEE** Eva Carrasco **TRAINEE INSTITUT DEL TEATRE** Joan Escribà-Escolà **TRAINEE AULA MUNICIPAL DE TEATRE DE LLEIDA** Verònica Gistau **TECHNICAL ASSESSMENT** Björn Eriksson **PRODUCTION** Obkené and FiraTàrrega, with the collaboration of Generalitat de Catalunya, Subtopia and Mercè Arts de Carrer **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.obs-kene.org **LA LLOTJA, STAND 45**

60' | MULTI | FREE | TP | E | 

In collaboration with



8 Sept 22:00 10 Sept 00:00 11 Sept 00:00 Espai Reguer

 10

MONTANA COLORS

WE ARE THE ROBOTS!

INSTALLATION

Robot Invasion

♥ PARTICIPATE!

A robot building workshop. An activity where children can design their own disguise from cardboard off-cuts and personalise them with Montana Colors water-based spray paints, suitable for use by children. A playful and creative activity that allows an army of little robots to be recruited to protect the spectators at FiraTàrraga from possible alien invasions.

150' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 11:00; 17:30 10 Sept 11:00; 17:30 11 Sept 11:00; 17:30 Espai Reguer

📍 10



AUTHORING Montana Colors / Cultura **DIRECTION** Arcadi Poch **DESIGN** Estudi Lo Siento
ORIGIN Catalonia - Spain **WEB** www.montanacolors.com

CIA. TOTI TORONELL

LIBÈLUL·LA

Got a pencil?

CLOWN. At the fairgrounds, carillon music has been replaced by electronic music. And strips of bulbs with LED lamps. This show, which takes place in a small theatre, is loath to lose its essence as a circus of the wonders, of hand-made things. A single actor plays all the roles: director, technician, ticket seller, usher, popcorn seller and clown. His world is his audience. A piece that mixes clowning with drawing, the construction of artefacts and the intimate and hooligan spirit of the universe of its protagonist.

60' | NO TEXT | 5 EUR | TP

EL TALLER DE LIBÈLUL·LA

♥ PARTICIPATE!

INSTALLATION. One day, while preparing his show and fighting with the gears of an automaton, Toti Toronell looked up and realised he was not alone. A visitor, standing like a statue, staring at him as if what he was doing was interesting. And maybe it was. And maybe it is. In fact, Toti has always believed that the show can be as interesting as the way to get to it. So, in this installation, he teaches us things that happen in his small workshop when he is getting a show ready.

! The afternoon session last for 60 minutes

105' | NO TEXT | FREE | TP | E

LIBÈLUL·LA

9 Sept 10:30; 17:30 10 Sept 10:30; 17:30 11 Sept 10:30; 18:00 Espai Reguer

EL TALLER DE LIBÈLUL·LA

9 Sept 12:30; 19:30 10 Sept 12:30; 19:30 11 Sept 12:30 Espai Reguer

📍 10



AUTHORING, DIRECTION & PERFORMING Toti Toronell **CHOREOGRAPHY** Paula Toronell
LIGHTING Toti Toronell **MUSIC** Albert Dondarza, Joan Bramon, Marta Rius, Anna Roig, Guinda Sellarès, Xavi Blasco **GRAPHIC & SET DESIGN & AUTOMATS** Toti Toronell **TECHNICIAN** Norbert **WORKSHOP** Norbe Fernández, Joan Bramon **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.totitoronell.com



MORITZ PRESENTA

DIGA'LS-HI INQUIETS

ENTROPIA. ENTALPIA. UTOPIA

MUSICAL THEATRE

From Tàrrega with lovITZ

Diga'ls-hi Inquiets present *Entropia, Entalpia and Utopia*. A trilogy of shows in which twelve street musicians delve into some of the engines that push life. Energy, music, theatre and humour in a heterogeneous mixture that will entertain you and let your body flow in a universe full of smiles and melodies.

AUTHORING Eduard Seguí, Llorenç Corbella **DIRECTION & PERFORMING** Guillem Solé, Marina Solé, Pau Clavé, Eduard Seguí, Jaume Alligüé, Marc Martí, Sergi Farràs, Pep Seguí, Llorenç Corbella, Bernat Azcona, Llorenç Solé, Joan Farreny **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.digalshiinquiets.com

30' | NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 12:00 (La Fassina); 18:00 (Pl. Carme); 23:00 (Pl. Major) 10 Sept 12:00 (La Fassina); 17:00 (Pl. Carme); 21:30 (Pl. Major)
11 Sept 11:00 (La Fassina); 19:00 (Pl. Carme)

14, 16, 23



COLORDELLOP

#CIUTATVISIBLE

INSTALLATION

! This installation will be open until 20.30. Time-tables for active participation are from 11.00 to 13.00 and from 18.00 to 20.00.

The city of your dreams

♥ PARTICIPATE!

Cities, like dreams, are built on desires. From imagining, experimenting and creating, Colordellop propose an open, mutant and metamorphosing installation, where the conceptual and formal participation of people will be another constructive element. A project that will make our hidden desires visible, those cities that they inhabit in our imagination. We can see up to three distinct cities from a common skeleton: the gates. We will see the city reinvent itself, remake itself every day. A project that reflects on how the artistic aspect influences our modus vivendi and our relations with our surroundings. Don't miss it.

AUTHORING Colordellop & collaborators **DIRECTION** Montse Rosell Canals, Xavier Vallès Boldú **SET DESIGN** Montse Rosell Canals, Xavier Vallès Boldú **CONSTRUCTION** Montse Rosell Canals, Xavier Vallès Boldú and collaborators **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.colordellop.cat

This is a collaborative project, with special support by



NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 10:30 10 Sept 10:30 11 Sept 10:30 Espai La Fassina

14



www.ondaralogistica.com



SERVEIS LOGÍSTICS
A TEMPERATURA CONTROLADA



TORRONS ARTESANS D'AGRAMUNT
TRADICIÓ FAMILIAR DES DE 1775

ALBERT ADRIÀ
natura
Passió pel Torró



Us desitgem molt bona fira

TORRONS VICENS...el Torró, Torró.
OBRADOR · BOTIGA · MUSEU:
Ctra. de Tàrraga, 1 · 25310 Agramunt
Tel. 973 390 607 · torrons@vicens.com · www.vicens.com

HOLOQUE

L'ONÍRIC MÓN DE DINS

THEATRE OF OBJECTS

Theatre close to the audience

A company led by Diego Caicedo that presents its first show, a short piece for all audiences in which an actor-handler interacts with holographic puppets. The star, Hakan, realises that he is empty inside. His light has gone out. This is the start of a journey to get the light back, a path he shares with various personal objects that come to life and with very real holograms through the dream world. An adventure that takes place inside a little theatre with room for 16 people built from recycled material and an aesthetic inspired in the Inca tradition.

15' | NO TEXT | 3 EUR | TP | E

9 Sept 10:30; 11:15; 12:00; 12:45; 17:00; 17:45; 18:30; 19:15; 20:00
10 Sept 10:30; 11:15; 12:00; 12:45; 17:00; 17:45; 18:30; 19:15; 20:00
11 Sept 10:30; 11:15; 12:00; 12:45; 17:00; 17:45; 18:30; 19:15; 20:00
Espai Reguer

10



AUTHORING Diego Caicedo **DIRECTION** Maite Ojer **CREATION ADVICE** Xavier Bobés **PERFORMER** Diego Caicedo **TECHNICAL DIRECTION & DIGITAL PROGRAMMING** Sergio Sisqués **HOLOGRAMS CREATION** Diego Caicedo, Sergio Sisqués **SET DESIGN** Diego Caicedo **COSTUME** Diego Caicedo, Maite Ojer **MUSIC** Diego Caicedo **GRAPHIC DESIGN & ILLUSTRATION** Diego Caicedo **ORIGIN** Catalonia - Spain

MUZIKANTY

TANK

STREET THEATRE

How do you make beer?

! The ticket does not guarantee a seat

A participative street show. Two men on holiday, on a short sentimental journey back to the happy 1970s. There is a caravan, some sun loungers, a barbeque and even a band playing great hits from the time. But something is missing...they have run out of beer. And, as corresponds to two clever men on holiday, they decide to solve the problem in a practical way: with the help of the audience, they decide to make a brewery. In a strictly entertaining way.

40' | NO TEXT | 5 EUR | TP | E

9 Sept 18:00; 22:00 10 Sept 18:00; 22:00 11 Sept 18:00; 20:30 Espai Moritz

9



AUTHORING Muzikanty **DIRECTION** Piotr Chlipalski **PERFORMERS** Piotr Chlipalski, Jacek Dzwonowski **ORIGIN** Poland **WEB** <http://muzikanty.com>

OPEN PROGRAMME

Space open to the participation of the private sector
(23 Arts & La Maleta dels Espectacles) in the FiraTàrrrega project

100 RACINES

AU PIED DU MUR...

CIRCUS

Climbing the circus

A young French company who propose a show of circus and climbing around a climbing-wall type structure. Climbing and the mountain as metaphors for life's path, strewn with obstacles, cliffs and crossroads. Man's impact on nature. Along a poetic and burlesque route, the artists share their questions about the world that surrounds them. An aerial show where skill overcomes the law of gravity. A limited space where everything is freedom.



AUTHORING, DIRECTION & PERFORMING Pauline Savy, Thomas Petrucci **CREATOR AND LIGHT TECHNICIAN** Jean-Philippe Juge **ORIGIN** France **WEB** www.100racines.com **LA LLOTJA, STAND 42**

45' | NO TEXT | FREE | TP

9 Sept 23:00 10 Sept 23:00 11 Sept 20:00 Espai 23 Arts



DIKOTHOMIA CIA.

SPAZI...O

CIRCUS

The circus of emotions

A Basque company that seeks the language to express emotions and experiences in circus techniques. This work is full of spaces without space, imaginary walls that separate simultaneous realities. A woman, a man and all the possible relations: two friends, a couple, those kids, those grandparents, a father and his daughter... Emotions that attract and repel, come closer and move away, in search of a sense for their own reality, to subsist together without ceasing to be oneself, to transform the lethargy of coexistence.



AUTHORING & DIRECTION Dikothomia Cia **PERFORMERS** Barbara Govan, Endika Salazar **SCENIC ACCOMPANIMENT** Johnny Torres, Michelle Man, Marta Torrents **JUGGLING SUPPORT** Stefan Sing **SCENIC DIRECTION SUPPORT** Lucio Baglivo **MUSIC** Many authors **SOUND TECHNICIAN** Arnaitz Anglade, Ayal Benin **CONSTRUCTION** Xabier Vicente Andueza **GRAPHIC DESIGN** Nqstd, Jaume Vilaclara **AUDIOVISUAL DESIGN** Bemotive Visual Emotions **ADMINISTRATION** Ernesto Salazar Ormazabal **ORIGIN** Basque Country - Spain **WEB** www.dikothomia.net **LA LLOTJA, STAND 09**

50' | NO TEXT | FREE | TP

9 Sept 21:00 10 Sept 21:00 Espai La Maleta





© Vincent D'Eaubonne

CIRQUE EXALTÉ

FURIEUSE TENDRESSE

CIRCUS

Rock & Roll!

Three hotheads jump on stage with the same passion that comes from the wild rock and fiery poetry of the album "Horses" by Patti Smith. In a burst of intense acrobatics, they celebrate freedom to a background of rock music. Every second is perfect. They seek the limit, the spontaneous beauty of the unexpected, and flirt with risk. A show that connects the polymorphic and multidisciplinary underground circus culture of the 60s and 70s. A stimulating piece that wants to squeeze the intensity out of each moment of life.

AUTHORING Sara Desprez, Emiliano Ferri, Angelos Matsakis, Albin Warette **DIRECTION** Albin Warette **PERFORMERS** Sara Desprez, Emiliano Ferri, Angelos Matsakis, Albin Warette **STAGING** Albin Warette **LIGHTING DESIGN** Nicolas James **TECHNICIAN** Nicolas James **COSTUME** Chloé Fournier **SOUND** Ludovic Kierasinski **FEMALE VOICE** Danièle Marchais **MALE VOICE** Vincent Pelletier **SET DESIGN** David Tondeux i Franck Dubreuil **GRAPHIC DESIGN** We Where Heroes **VIDEO** Chaproduction **COMMUNICATION FRANCE** Emile Sabord Production **COMMUNICATION SPAIN** AlterCircus **ADMINISTRATION** Guillaume Cornu **COPRODUCTION** Pôle Régional des Arts du Cirque, Cité du Cirque du Mans, Festival Les Elancées, Régie Culturelle Scènes & Cinés, les Baltringos (72), Ville d'Evron **RESIDENCIES** Théâtre La Colonne, La Palène, La Graineries fabrique des Arts du Cirque et de l'itinérance, Le Carré Scène Nationale du Pays de Château-Gontier, La Gare a Coulisses, Ecole de Cirque Mimulus, Compagnie Chien de Cirque, EdilFerri SPA, Bastid'art **WITH THE SUPPORT OF** Conseil Régional des Pays de la Loire, Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) des Pays de la Loire, La Ville du Mans, Spedidam, Créavenir **ORIGIN** France **WEB** <http://cirque-exalte.com> **LA LLOTJA, STAND 09**

45' | NO TEXT | FREE | TP

9 Sept 23:30 10 Sept 23:30 Espai La Maleta



COLECTIVO CIRCO 9.8

SPLIT

CIRCUS

Circus & twins

Silvia and Jordi are twins who look very different, but their games and synchronised skills reveal the secret of a perfect symbiosis: the connection between them as soulmates. Live music, circus, clown and acrobatics. Street show for all audiences, full of humour and tenderness, with live music by Gilberto Auban. This company's second project, and whose members have worked hard in groups like La Persiana, Circ Cric or Gilbertástico, among others.

AUTHORING Colectivo Circo 9.8 **DIRECTION** Loles Serrano, Silvia Navarro **ACROBATS** Jordi Serra Balerí, Silvia Navarro **MUSICIAN** Gilberto Aubán **SCENIC & CHOREOGRAPHIC DIRECTION** Silvia Navarro **SCENIC CODIRECTOR** Loles Serrano **COSTUME** Raquel Renart **TECHNICIAN LIGHTING** David Sanchez **STAGE TECHNICIAN** Raúl Garbayo **PHOTOGRAPHY & ADVERTISING** Laura Marín **AUDIOVISUALS** Saltarinas S.L. **GRAPHIC DESIGN** Legráfico **CREATIVE ASSESSMENT** Victor Gracia **ORIGINAL CONCEPT** Silvia Navarro. **PRODUCTION** Colectivo Circuso 9.8 **ORIGIN** Valencia Region - Spain **WEB** www.colectivocirconueveocho.com **LA LLOTJA, STAND 42**

45' | CAST | FREE | TP

9 Sept 20:00 10 Sept 20:00 11 Sept 19:00 Espai 23 Arts



Vols acreditar el teu nivell d'anglès? Això t'interessa.



Matrícula per al curs 2016-2017 a partir del 04 de juliol!

- ✓ Tots els nostres cursos* amb certificat expedit per la **Universitat de Barcelona;**
- ✓ Certificat vàlid i reconegut per acreditar el nivell d'anglès (B1, B2, etc.) **a totes les universitats catalanes;**
- ✓ **Carnet personalitzat de l'EIM-UB** per gaudir d'avantatges i descomptes de la comunitat UB.



*Tots els cursos d'anglès a partir de J3. L'alumne haurà de superar les proves d'avaluació per obtenir el certificat.

Tel. 973311143 -- tarrega@inlingua.es -- c/Talladell 7-9 Baixos, Tàrrega -- www.inlinguatarrega.com -- www.nstarrega.com -- www.eim.ub.edu





CAPAÇOS D'ACONSEGUIR UN "LOBBY" SOCIALMENT POSITIU ...



MERCAT DE LES FLORS

CASA DE LA DANSA
TEMPORADA 2016/2017

TERRITORIES DE LLIBERTAT

TAO DANCE THEATER

FERRAN CARVAJAL

JUAN CARLOS LÉRIDA

SOL PICÓ CIA. DE DANSA

MARÍA PAGÉS

EL MÉS PETIT DE TOTS

Paulo Lameiro-Cía Musicalmente/
Helena Lizari/Compagnie Act2/
Dansmakers Amsterdam/
Cia Inger Cecilie Bertrán de Lis

SÀLMON< FESTIVAL

Jan Martens/Mariona Naudin/
Iñaki Álvarez/Luis Garay/Jorge
Dutor i Guillem Mont de Palol/
Marcela Levi i Lucía Russo/
Albert Quesada/Lander Patrick/
Ioscorderos i Zai/Magdalena
Brezzo/Manuel Rodríguez/
Manel Quintana i Maria Camila
Sanjinés/Ixalo Tolosa/Bárbara
Sánchez/El Pollo Campero/
Norberto Llopis... i més

HOP FESTIVAL

+ IRON SKULLS CO

ÀNGELS MARGARIT/

CIA MUDANCES

CIA NON NOVA

PERE FAURA

PEEPING TOM

ARACALADANZA

MARTIN ZIMMERMANN

TRANSACCIONS

Ivo Dimchev/La Ribot/Jonathan
Burrows i Matteo Fargion/Cecilia
Bengolea, François Chaignaud,
Marlene Monteiro Freitas i Trajal
Harell/ El Conde de Torrefiel/
Sònia Gómez i Marc Béliand/
Andreas Constantinou/
Contact Gonzo... i més

WANG - RAMIREZ

LA INTRUSA

LOS GALINDOS

KIDD PIVOT I ELECTRIC

COMPANY THEATRE

ROCÍO MOLINA

AIMAR PÉREZ GALÍ

Més informació, entrades i abonaments a mercatflors.cat

CONSORCI FOMAT PER



AMB EL SUPORT DE



PATROCINADOR



MITJANS COL-LABORADORS



COL-LABOREN



DIDI RODAN

HUELLAS EN LA ARENA

SAND ART

Have you ever played with sand?

Tarth is a boy who travels the world getting to know cultures, dances, music and people who show him the true meaning of life. Through his nightmares, we learn about the war and destruction that forced him to flee. A sand art show for all audiences, magnetic and captivating built around the virtuosity of sand drawing, music and the most effective narrative simplicity. A show where the audience travel through their own dreams. A fascinating song of peace and hope for a better world.

AUTHORING Didi Rodan **PERFORMER** Didi Rodan **SCENIC DIRECTION** Miquel Setó **ORIGIN** Madrid - Spain **WEB** 23arts.com **LA LLOTJA, STAND 42**

50' | NO TEXT | FREE | TP

9 Sept 21:30 10 Sept 21:30 11 Sept 21:30 Espai 23 Arts



EL PÁJARO CARPINTERO

VAN DE BÒLIT

INSTALLATION

The age of the game

Controlled child-centred play installation but designed for family fun. The game as a tool for entertainment and as an enhancer of personal relationships and the values of education and health. Hand-made wooden games painted with natural dyes and cheerful colours. Draughts, mazes, games of skill, building, logic, Ludo, aim, futbòlit, assaltacaselles ... Put your skills to the test: reasoning, wit, motor skills, creativity and imagination ... as well as your ability to enjoy yourselves in a group.

AUTHORING & DIRECTION Àlex Rigol **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.alexrigol.wix.com/jocsdecarrer **LA LLOTJA, STAND 09**

! Matinee sessions end at 13:30 and afternoon sessions at 21.00.

NO TEXT | FREE | TP | E

9 Sept 11:00; 17:00 10 Sept 11:00; 17:00 11 Sept 11:00; 17:00 Espai La Maleta



espai la maleta
A l'Institut Pedroló ⑧
la maleta dels espectacles

- Van de bòlit • El Pájaro Carpintero
- The Special Rocket • Peus de porc
- Periples Immòbils • MéliMélo & Compagnie
- Spazi...0 • Dikothomia Cia
- Furieuse Tendresse • Cirque Exalté

www.lamaleta.cat
info@lamaleta.cat

Carrer Raval de Sant Agustí

GRUPO PUJA

QUIXOTE

STREET THEATRE

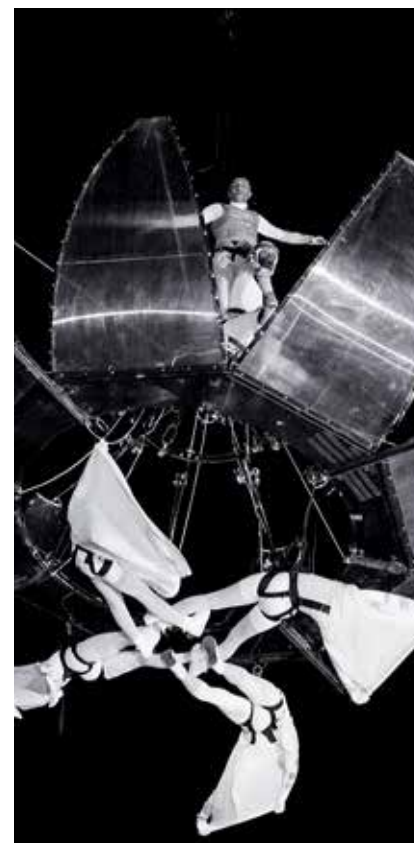
A true classic

Coinciding with the fourth centenary of the death of Miguel de Cervantes, Puja presents this montage of theatre, movement and aerial acrobatics, based on the inner journey of Don Quixote and his faithful squire. Experts in large-format aerial street shows, in this new production, the company deploys all its technical and dramaturgical skills, with live music, to explain the story of this ever topical hero: a dreamer and a guide who travels through a world in crisis and the bankruptcy of human values. A vindication of ideals and the need for utopia.

AUTHORING Gema Segura, Luciano Trevignani **DIRECTION** Gema Segura **PERFORMERS** Adán García, José M Bañón, Sheila Ferrer, Gema Segura, Pablo Serrano, Aline Vincent, Antonio Albuje, Myriam Villalobos, Sofía Acosta **MUSICIANS** Juan Colmenar, Sergio Ruiz, Raúl del Moral **TECHNICIAN** Leo Bianchi **TOUR MANAGER** Sara Serrano **LIGHTING DESIGN** Joaquín Lisón, Juan Simón Abellán **COSTUME** Sillón Vago **CHOREOGRAPHY ADVICE** Sheila Ferrer **MUSICAL ADVICE** Adán García **MUSICAL DIRECTION & COMPOSITION** Raúl del Moral **SET DESIGN & TECHNICAL DIRECTION** Luciano Trevignani **GRUPO PUJA!** **DIRECTION** Luciano Trevignani **ORIGIN** Valencia Region - Spain **WEB** www.grupopuja.com **LA LLOTJA, STAND 42**

40' | NO TEXT | FREE | TP

10 Sept 00:30 11 Sept 00:30 Espai 23 Arts



MÉLI MÉLO & CIE.

PÉRIPILES IMMOBILES

INSTALLATION

Join in!

Three explorers have decided to condense the tale of their journey round the world into a suitcase and to make the audience relive it through an intimate experience without words focussed on objects, the senses and the imagination. A catalogue of destinations you can know thanks to the smells, sounds and bodily sensations. A challenge to the ability to build an imagined experience based on each one's story, personality and emotionality. A motionless journey that invites you to dream and to travel the world without leaving a small four-cubic metre tent.

AUTHORING & DIRECTION MéliMélo & Compagnie **PERFORMERS** Amélie Mélotte, Anaïs Caillat, Didier Maes, Lucie Lizon **ORIGIN** Belgium **WEB** www.melimele-et-cie.jimdo.com **LA LLOTJA, STAND 09**

! For audiences aged 7 and over. This installation will be open in the mornings until 13:30 and evenings until 21.00

5' | NO TEXT | FREE | +7

9 Sept 11:00; 17:00 10 Sept 11:00; 17:00 11 Sept 11:30; Espai La Maleta



Jurídic

Laboral

Fiscal

Comptable

Gestoria

Prevençió de Riscos

Corredoria d'Assegurances

TEIXIDÓ
ASSOCIATS

C. Sant Pelegrí, 13
25300 TÀRREGA - Lleida
Tel. 973 500 710

Passeig de l'Estació, 19-23
25600 BALAGUER - Lleida
Tel. 973 443 800

Av. Font de Valldans, 5
25740 PONTS - Lleida
Tel. 973 462 072

Fax 973 443 801
teixido@teixido.net
www.teixido.net



CIA. PEUS DE PORC

THE SPECIAL ROCKETT

INSTALLATION

*Not recommended
for claustrophobics*

With a long career with Ne Me Títtere Pas, Antigua y Barbuda and various television productions, Xesco Quadras combines his knowledge of engineering with the passionate world of puppets in this solo project. The proposal, like a participative installation, consists of a space walk at a height of over 80,000 kilometres. An experience full of sensations to enjoy with unbeatable views of planet Earth. A rocket to make your imagination fly...

AUTHORING & DIRECTION Xesco Quadras **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** peusdeporc.cat **LA LLOTJA, STAND 09**

! This installation involves a 3-minute experience. Matinee sessions end at 13.30 and afternoon sessions at 21.00 (19.30 on Sunday)

3' | MULTI | FREE | +10 | E

9 Sept 11:00; 17:00 10 Sept 11:00; 17:00 11 Sept 11:00; 17:00 **Espai La Maleta**

8



XA! TEATRE

THE AUDITION

CIRCUS

Tutus to the attack!

It is a question of life or death. There is a casting for "Swan Lake" and two candidates ready to do whatever. Swans can be very disagreeable. Dance or die, that is the question. When two's a crowd and your rival is a dancer, there is no pity. A comic piece of circus and acrobatics with Alba Blanco and Xavi Castelló who make up this Valencian theatre-circus company that produces small-format shows for all ages.

AUTHORING XA! Teatre **DIRECTION** Toti Toronell **PERFORMERS** Alba Blanco, Xavi Castelló **ORIGIN** Valencia Region - Spain **WEB** www.23arts.com/xa-teatre **LA LLOTJA, STAND 42**

35' | NO TEXT | FREE | TP

9 Sept 12:00; 19:00 10 Sept 12:00; 19:00 11 Sept 12:00 **Espai 23 Arts**

7



BONUS TRACKS

Proposals that complement the FiraTàrrrega programme

THEATRE



Grup Centre Cultural i Recreatiu

L'HOME AMB QUI SOMIEN LES DONES QUAN SOMIEN AMB HOMES

Six young women get to know each other in the workshop "How to forget the man you love in six days". This is the leitmotif of a realist comedy about men, women, personal relations and expectations that, according to the author and director, Joan Gallart, admits influences from Pedrolo, Pirandello, Peter Handke or Tarantino and references to "Sex in the City" and "My Best Friend's Wedding". A comedy about the world of the couple and theatre where, despite not being a musical, there are people who sing. WINNER OF THE CITY OF TÀRREGA AMATEUR THEATRE COMPETITION.

AUTHORING & DIRECTION Joan Gallart Rabert **PERFORMERS** Anna Carlota Méndez, Anna Camps, Bàrbara Ferrer, Lara Macip, Anna Estol, Meritxell Alarcón **SET DESIGN** Marta Castillo **LIGHTING DESIGN** Pep Bosch **SOUND DESIGN** Òscar Penelo **MUSICAL ADVICE** Jordi Juli **TECHNICAL COORDINATION** Jordi Casals **LIGHTING & SOUND** Technical team from Centre (ETC) **PHOTOGRAPHY** Òscar Penelo **COMMUNICATION** Anna Estol, Lara Macip **ORIGIN** Catalonia - Spain

105' | CAT | 12 EUR | TP

11 Sept 20:00 Teatre Ateneu

26

MUSICAL NIGHTS



D.WattsRiot

D.WattsRiot come to the turntables with sweetness in one hand and a Molotov cocktail in the other, loaded with musical stories from every corner of the planet. Traditional music is twinned with electronics, blues, jazz, grime, hip hop, Afro-futurism ...

Dj Filastine

Future bass session without borders: trap, moombahton, kuduro, footwork.

180' | NO TEXT | FREE | +18

8 Sept 23:00 10 Sept 02:00 11 Sept 02:00 E. Reguer 10



BATBatuka

Once again, Tàrrrega's kings of rhythm accompany us with their percussive magic. A repertoire that awakens the most primeval choreographic instincts and invites us to put our bodies on musical guard.

AUTHORING & DIRECTION BATbatuka **ORIGIN** Catalonia - Spain **WEB** www.bat-teatre.net

60' | NO TEXT | FREE | TP

10 Sept 01:00 Pl. Major | 11 Sept 01:00 La Fassina 23, 14

EXHIBITIONS



Premi de Belles Arts Sant Jordi 2016

MUSEU COMARCAL. C/ MAJOR, 11



Marcel Gros presenta "Una mica de poc"

SALA MARSÀ. C/ DE LA VILANOVA

entrades.elperiodico.cat

El Periódico, la millor informació de teatre i ara també la millor butaca

TRADUCTIONS

100 RACINES

AU PIED DU MUR... P.46

Jeune compagnie française qui propose un spectacle de cirque et escalade autour d'une structure de type rockodrome. L'escalade, la montagne comme métaphore du chemin de la vie, semé d'obstacles, de précipices et de croisements. L'influence de l'homme sur la nature. La place de l'homme dans la nature. À travers un parcours poétique et burlesque, les artistes partagent leurs questions avec le monde qui les entoure. Un spectacle aérien où l'habileté dépasse les lois de la gravité. Un espace limité où tout est liberté.

ARCOPOM

DOBLE KO P.28

Formation de breaking (plus connu comme breakdance) avec 15 ans de trajectoire internationale. 10 danseurs sur scène dans une exhibition de technique, acrobatie et travail chorégraphique groupal. Cette pièce a mérité le prix du meilleur spectacle à l'International Battle of the Year 2015, la compétition mondiale de breaking la plus importante.

ATENEU POPULAR 9 BARRIS & V DE VAVEL

GARBUIX, 20È CIRC D'HIVERN P.10

Le Cirque d'Hiver apparut en 1996 à l'abri de l'Ateneu Popular 9 Barris de Barcelone pour encourager la création de compagnies et offrir des propositions de moyen format inédites et de qualité. Il atteint maintenant sa 20e édition avec ce spectacle ludique et énergique, de ton poétique et surréaliste interprété par 5 femmes, dirigé à quatre mains par Guillem Albà et Alberto Feliciate et avec la musique de Clara Peya. Perche chinoise, verticaux, équilibres, trapèze, bicyclette acrobatique, clown, humour... Cirque à l'état pur dans un travail choral en rien orthodoxe qui appelle au divertissement.

BATBATUKA

BATUKADA P.52

Les rois du rythme de Tàrrrega nous accompagnent une année de plus avec leur magie percussive. Un répertoire qui réveille les instincts chorégraphiques les plus primaires et qui invite à mettre le corps en garde musicale.

CARRETERA 45 TEATRO

ALGO DE MÍ, ALGO DE TÍ P.39

Antonio Zúñiga dramaturge et directeur mexicain reconnu, propose une pièce participative et testimoniale qui part de la vie des personnes de la ville, dans ce cas, Tàrrrega. 30

couples sont invités à partager leur témoignage de vie commune, leur relation. Une expérience qui, en partant du privé, se projette vers l'ensemble des personnes qui intègrent la communauté. Une célébration de la subjectivité, du quotidien qui prend forme de cérémonie. Un exercice qui nous interpelle en tant qu'individus pour nous aider à dépasser l'individualité et l'individualisme qui caractérise la société contemporaine.

CCOT

MASSAGER P.39

Nous sommes tous des étrangers, des gens d'ailleurs, des immigrants et souvent des réfugiés. Et nous sommes fragiles et vulnérables et, de ce point de vue là, nous sommes tous des humains dans la même mesure. Lee Cheol-Sung, directeur de CCOT, nous offre l'occasion de nous retrouver, à travers le corps, comme personnes humaines. Dans cette proposition, un masseur asiatique monte sa petite affaire dans la rue et commence ses pratiques... Les corps exposés les uns contre les autres, font l'effet d'une installation humaine bizarre. Un travail provocateur qui approfondit dans la diversité et qui impliquera le public dans le spectacle à travers la participation à un atelier de massage pendant la phase de résidence de la compagnie.

CIA. BAAL

CROTCH (ENTRECUIX) P.27

Une pièce de danse performance qui réfléchit sur l'identité de genre, dans l'objectif de rendre visibles les corps désobéissants et les pensées dissidentes, l'acceptation de la sexualité, la disparition de la dichotomie homme/femme comme solution à l'inégalité entre les genres. Une expérience de grand compromis artistique, social et politique qui ajoute la participation de collectivités locales. Compagnie des Baléares, créée en 2012 et intégrée par Gaspar Morey et Catalina Carrasco; cette dernière fut présente à Tàrrrega en 2010 avec son projet Clavo, memoria de Erizo et en 2014 avec la pièce Travelling.

CIA. MADUIXA

MULÏER P.19

Spectacle de danse de rue sur échasses, qui cherche les limites physiques avec la danse et l'équilibre, le mouvement et la poésie, la force et les émotions, interprété par cinq danseuses. Une pièce qui naît de la nécessité d'explorer l'identité féminine à travers le jeu corporel, en mettant l'accent sur l'image, la poésie visuelle et la narration. Un hommage à toutes les femmes qui pendant des siècles d'oppression, ont lutté et continuent de le faire pour maintenir leur moi sauvage vivant et qui réclament le droit de danser et

courir librement dans les rues et les places de notre société.

CIA. OBSKENÉ

MANIFESTA P.41

Manifesta revendique l'espace public, la communauté et le rituel collectif. En prenant le cirque comme poétique du risque, le spectacle est un manifeste pour interroger- et une fête pour danser et danser. Une proposition visuelle, ludique et critique, pleine d'énergie et authentiquement de rue. Une symbiose de cirque, texte et musique. Un projet qui est le résultat du travail en équipe d'une série de créateurs de nationalités, trajectoires et langages artistiques divers.

CIA. PEUS DE PORC

THE SPECIAL ROCKETT P.51

Ayant une longue trajectoire avec Ne Me Títère Pas, Antigua y Barbuda, et dans différentes productions pour la télévision, Xesco Quadras combine dans ce projet unipersonnel, ses connaissances d'ingénierie avec le passionnant monde des marionnettes. La proposition, à la façon d'installation participative, consiste en une promenade spatiale à plus de 80.000 kilomètres de hauteur. Une expérience pleine de sensations pour profiter des meilleures vues sur la planète Terre. Une fusée pour faire voler l'imagination.

CIA. ROBERTO G. ALONSO

A MÍ NO ME ESCRIBIÓ TENNESSE WILLIAMS P.37

Une femme d'un âge indéfini explique ses soucis. Avec une tendance particulière à l'hyperbole sentimentale, elle expose les déceptions qui l'ont convertie en la personne qu'elle est aujourd'hui et se reflète dans la démesure des héroïnes de Tennessee Williams ou dans les divas de la chanson. Derrière ses histoires apparaît une image émotionnellement et économiquement annulée qui lutte pour la survie avec les armes de la fiction. Une pièce avec une dramaturgie de Marc Rosich qui fait incursion dans la danse, le théâtre gestuel, le texte classique, le playback, la chanson en direct et la performance en cherchant la proximité avec le public sur une scène peu conventionnelle.

CIA. TOTI TORONELL

LIBÈLUL-LA P.42

Dans les foires, la musique de carillon a été remplacée par de la musique électronique. Et les fils de lampions par des lampes leds. Ce spectacle qui se déroule dans un petit théâtre, se résiste à perdre son essence de cirque des merveilles, des choses faites main. Un seul acteur interprète tous les rôles

: directeur, technicien, vendeur d'entrées, ouvrier, vendeur de pop corn et clown. Son monde est son public. Une pièce qui mêle le clown avec le dessin, la construction d'engins et l'esprit intime et voyou de l'univers de son protagoniste.

EL TALLER DE LIBÈLUL-LA P.42

Un jour, tandis que Toti Toronell préparait son spectacle et se débattait avec les engrenages d'un automate, en levant les yeux il se rendit compte qu'il n'était pas seul. Un visiteur, planté comme une statue, le regardait comme si ce qu'il faisait était intéressant. Et peut-être que cela l'était. Peut-être l'est-ce. En fait, Toti Toronell avait toujours crû qu'un spectacle, peut être aussi intéressant que la façon d'y parvenir. Pour cette raison dans cette installation il nous montre ce qui se passe dans son petit atelier quand il prépare un spectacle. The afternoon session last for 60 minutes

CIE. ARTONIK

THE COLOUR OF TIME P.9

The Colour of Time est une explosion de couleur, de joie et de bons souhaits en un défilé chorégraphié. Un rituel éphémère né dans l'idée d'estomper les hiérarchies et les différences entre les personnes et de célébrer collectivement l'amitié, l'interculturel et le métissage. Le spectacle s'inspire du Holi Festival qui a lieu en Inde avec l'arrivée du printemps. La proposition combine mouvement, acteurs-danseurs et musiciens en direct et invite le public à participer à une promenade très particulière pour partager un bain de poudre de gulal et un tas d'embrassades et pour changer, entre tous, la couleur du firmament. This performance uses organic pigments that are harmless and easy to clean. Not recommended for those with respiratory disorders. Cie. Artonik. Compagnie française née en 1992, ayant une ample trajectoire internationale. Depuis leurs débuts, ils se sont inspirés de la proximité, des voyages et des espaces publics, une sensibilité qui était déjà présente dans leurs premiers spectacles et qui s'est complétée par une grande curiosité pour les comportements humains dans les espaces communs. Toujours attentifs aux joies et aux drames de la vie quotidienne, Artonik se sert de la danse, du théâtre des arts visuels et des ambiances musicales pour développer son style scénique caractéristique.

CIRQUE EXALTÉ

FURIEUSE TENDRESSE P.47

Trois exaltés apparaissent sur scène avec la même passion qui émane du rock sauvage et la poésie ardente du disque «Horses» de Patti Smith. En un éclatement d'acrobaties intenses, ils célèbrent la liberté sur un fond

de musique rock. Chaque seconde est parfaite. Ils cherchent la limite, la beauté spontanée de l'imprévu et flirtent avec le risque. Un spectacle qui connecte avec le cirque polymorphe et pluridisciplinaire avec la culture underground des années 60 et 70. Une pièce stimulante qui veut exprimer l'intensité de chaque moment de vie.

CLAIRE DUCREUX

SILENCIS _____ P.11

Solo de danse, théâtre-visuel et humour de rue. Une pièce qui naît du besoin de partager l'espace-temps transparent qui enveloppe le silence, de partager une essence poétique, un tempo, un regard sur l'imperceptible... Un instant propice pour voir danser les choses immobiles, pour se sentir infiniment vivant. Un arbre qui tremble. Une âme qui danse. Une invitation à respirer ensemble au rythme lent et profond de la vie.

COLECTIVO CIRCO 9.8

SPLIT _____ P.47

Silvia et Jordi sont des jumeaux d'apparence physique très différente mais leurs jeux et leurs habiletés synchronisées révèlent le secret d'une symbiose parfaite : la connexion de leurs âmes jumelles. Musique en direct, cirque, clown et acrobaties. Spectacle de rue pour tous les publics, plein d'humour et de tendresse, avec la musique en direct de Gilberto Auban. Deuxième projet propre de cette compagnie dont les membres se sont aguerris dans des formations comme la Persiana, Circ Cric o Gilbertástico entre autres.

COLORDELLOP

#CIUTATVISIBLE _____ P.43

Les villes, comme les rêves, s'élèvent à partir de désirs. Après avoir imaginé, expérimenté et créé Colordellop propose une installation ouverte, mutante et où la participation des gens, conceptuelle et formelle, sera un élément constructif de plus. Un projet qui rendra visible nos désirs occultes, les villes qui vivent dans notre imagination. On pourra voir jusqu'à trois villes différentes, à partir d'un squelette commun: les portes. Chaque jour on verra la ville se réinventer elle-même. Un projet qui réfléchit sur la façon dont l'aspect artistique influence notre modus vivendi et nos relations avec l'environnement. Ne manquez pas de la visiter!

COMPANYIA DE CIRC 'EIA'

INTARSI _____ P.12

Les relations humaines, les états d'âme sont en transformation continue. Comme les artistes de cirque. Comme la création. Comme la vie. Quatre acrobates, entre la prouesse et la folie, nous transportent dans un univers configuré par des fragments de vie. Un voyage évoqué par la danse, le théâtre physique et les arts du cirque. Avec un humour tendre, ils recherchent des éléments scénographiques en métamorphose continue. Un cirque en mouvement, un spectacle réflexif et viscéral, une invitation à partager l'expérience humaine en regardant les choses dans une

autre perspective.

CONSERVAS- XNET/15MPA-RATO - MINORIA ABSOLUTA

HAZTE BANQUERO. TARJETAS BLACK: TODO LO QUE QUISIERON OCULTARTE; CON SUS PROPIAS PALABRAS. _____ P.13

Pièce de "théâtre de données" à mi-chemin entre le théâtre documentaire, le drame réaliste et la comédie qui raconte le cas Bankia et une partie fondamentale de l'histoire contemporaine espagnole. À partir de textes et documents inclus dans la cause lancée par 15MpaRato, les protagonistes eux-mêmes du cas Bankia réalisent un parcours dans les faits qui expliquent comment fut créé ce qu'ils appellent « crise », en s'arrêtant sur des détails « qu'ils n'ont pas voulu nous expliquer ». Un montage dirigé par la directrice de théâtre et activiste anticorruption SimonaLevi. Un défi au silence sans pitié et routinier de l'impunité. Un acte de lutte et de justice.

D.WATTSRIOT

D.WATTSRIOT _____ P.52

D.WattsRiot se présente sur les plateaux pourvu de douceur dans une main et d'un cocktail molotov dans l'autre, chargé d'histoires musicales de tous les coins de la planète. Les musiques traditionnelles se jumellent avec l'électronique, blues, jazz, grime, hip hop, afro-futurisme...

DIANA GADISH

HANDLE WITH CARE _____ P.35

Formée aux beaux-arts, chorégraphie et clown, Diana Gadish a travaillé à différents projets de scène en Europe (danse, théâtre, "performance art" et le clown) et actuellement travaille comme clown avec Pallapupas. Sa proposition travaille la rue, le clown et le mouvement, de la fragilité et la vulnérabilité, en incorporant des éléments performatifs et en jouant avec des éléments simples (boîtes en carton) avec la plasticité des formes et avec des atmosphères créées à travers le mouvement, en laissant au passage la trace d'une installation plastique singulière qui interagit avec les spectateurs.

DIDI RODAN

HUELLAS EN LA ARENA _____ P.49

Tarth est un petit garçon qui voyage à travers le monde en découvrant des cultures, des danses, des musiques et des personnes qui lui montrent le vrai sens de la vie. À travers ses cauchemars, nous connaissons la guerre et la destruction qui l'obligent à fuir. Un spectacle de sand art pour tous les publics, magnétique et captivant, construit à partir de la virtuosité du dessin dans le sable, la musique et la simplicité narrative la plus effective. Un spectacle où les spectateurs voyagent à travers leurs propres rêves. Un chant fascinant à la paix et à l'espérance d'un monde meilleur.

DIKOTHOMIA CIA.

SPAZI...O _____ P.46

Compagnie basque qui recherche dans la technique du cirque le langage pour exprimer les émotions et les vécus. Cette pièce est pleine d'espaces sans espace, de cloisons imaginaires qui séparent des réalités simultanées. Une femme, un homme et toutes leurs relations possibles : deux amis, un couple, ces enfants, ces grands-parents, un père et sa fille... Émotions qui attirent et repoussent, rapprochent et éloignent, à la recherche d'un sens pour la réalité propre, pour subsister ensemble sans cesser d'être soi-même, pour transformer la léthargie de la vie commune.

DJ FILASTINE

DJ FILASTINE _____ P.52

Session de future bass sans frontières: trap, moombahton, kuduro, footwork

EL PÁJARO CARPINTERO

VAN DE BÒLIT _____ P.49

Installation ludique avec surveillance, centrée sur les enfants mais pensée comme un divertissement familial. Le jeu comme outil de divertissement et comme renforcement de la puissance des relations personnelles et des valeurs éducatives et de santé. Jeux en bois construits artisanalement et peints avec des teintures naturelles et des couleurs gaies. Dames, labyrinthes, jeux d'habileté, de construction, de logique, jeu des petits chevaux, adresse, footbolide, assaut de cases...Mettez à l'épreuve vos habiletés : raisonnement, ingéniosité, motricité, créativité, imagination... et aussi votre capacité de diversion en groupe.

EL PONT FLOTANT

EL FILL QUE VULL TINDRE _____ P.14

"El fill que vull tindre" est une synthèse scénique du dialogue intergénérationnel apparu pendant les sessions d'un atelier de création scénique sur le courage, la difficulté et l'effort que requiert l'éducation. Conflits, peurs, désirs... Une dramaturgie tissée au fil du temps, non exempte d'autocritique, d'humour, de tendresse et d'ironie. Un tribut de parents à enfants et d'enfants à parents, malgré les reproches. Présent, passé et futur se retrouvent sur scène pour nous raconter des histoires qui parlent de la vie, de comment nous aimons nos enfants et nos parents et de combien il nous est difficile de communiquer.

EPHRAT ASHERIE DANCE

RIFF THIS, RIFF THAT _____ P.29

Production de danse urbaine de cette compagnie installée à New York. Un travail hautement énergétique qui déconstruit une mosaïque comme une multiplicité de styles nés de la diaspora africaine, incluant le jazz vernaculaire, le hi hop, le house et le breaking. Avec une distribution d'interprètes vibrante et versatile, la pièce transmet l'envie de danser et incite le public à bouger les pieds.

ESCARLATA CIRCUS

CORROC _____ P.31

Expérience poético-scientifique conçue comme une visite guidée à une collection de pierre en forme de cœur qui prennent vie, expliquent l'histoire et sont l'axe d'un exercice «géo-cardio-théâtral-de cirque». En écoutant les pierres, nous nous sentirons minuscules devant la nature, l'univers et son histoire. Nous réfléchissons sur les intrigues du cœur. Combien de fois notre cœur bat-il? Combien de kilomètres de vaisseaux sanguins parcourent notre corps? Nous voyagerons à travers l'histoire, des égyptiens aux grecs en passant par le Moyen-Âge et jusqu'à nos jours et nous nous demanderons: si le cœur est un muscle qui pompe le sang à travers tout notre corps, pourquoi l'utilisons-nous pour parler d'amour? Nous nous surprendrons, comme des enfants et approfondirons comme des scientifiques, unissant l'imagination et la connaissance. Parce que l'art, comme la science, est l'une des portes d'accès à la connaissance.

FATTORIA VITTADINI

UNRAVELED HEROES _____ P.14

Maya M. Carroll explore la redéfinition des limites entre la réalité et la fiction. Sept personnages confrontent leurs réalités intimes aux mythes épiques. En suivant la fantaisie d'un futur incertain, ils avancent sur la mince ligne entre la lucidité et l'obscurité. Le travail met en évidence les changements et l'expansion de la perception humaine, en jouant avec l'interaction et l'improvisation. Un voyage réel et fantastique à la fois. Une proposition qui parle des rêves, des peurs et des nécessités vitales qui nous aident à survivre. Spectacle fruit de l'échange de programmations de FiraTàrrrega avec, dans ce cas, le réseau CLAP pour connaître le travail des créateurs italiens les plus jeunes.

FUNDACIÓN COLLADO- VAN HOESTENBERGHE

SI SABES LO QUE HAY _____ P.15

Depuis 2007, la Fondation Collado Van Hoestenbergh propage sur les scènes, une vision du monde à la fois critique et optimiste. Cette nouvelle pièce, qui fait partie du projet «Praxis, exercices en réalisme», propose de repenser le commun dans un montage où le public se place dans un grand espace vide, une espèce de salle de bal après une fête, Au moyen du mouvement, il est conduit vers une étrange catharsis collective tandis que des questions incommodes lui sont posées et il est invité à se laisser affecter. Un rituel délirant qui nous place devant ce que signifie pour nous «être ensemble». Une réflexion dans laquelle le pathétisme et le rire auront des effets cathartiques irréparables. Spectacle sans sièges.

GETBAK

GET LIVE _____ P.28

Get Live est une version réduite du spectacle La Llei de Lassus en conservant la magie de la musique en direct et l'énergie de la danse urbaine. La pièce voyage de l'essence des années 70 jusqu'au funk le plus actuel, à travers de styles comme le popping, le locking et le

house, accompagné d'un saxo, une guitare, une basse, une batterie et une machine. Les 14 interprètes de ce jeune collectif de Barcelone partagent leur énergie et leur amour de la danse à partir d'une série de flashbacks musicaux qui, au de-là de la nostalgie, vous fera sentir vivants.

TALLER DE DANSA URBANA _____ P.28

Masterclass adaptée à un niveau de débutant pour familiariser avec la danse urbaine et créer un premier contact avec le public. La classe est fondée sur la présentation de styles représentatifs et visuels: petit apéritif du popping avec des exercices de robotisme et animation : initiation au hip hop, au flow et pas de base. Un atelier amusant et didactique pensé pour tous les publics.

GRUP CENTRE CULTURAL I RECREATIU

L'HOME AMB QUI SOMIEN LES DONES QUAN SOMIEN AMB HOMES _____ P.52

Six jeunes femmes font connaissance dans l'atelier « Comment oublier l'homme que tu aimes en sept jours ». Voici le leitmotiv d'une comédie réaliste sur les hommes et les femmes, relations et espoirs personnels qui, d'après son auteur et directeur Joan Gallart, admet des influences de Pedrolo, Pirandello, Peter Handke ou Tarantino et des références à «Sexo en NY » ou « Le mariage de ma meilleure amie ». Une comédie sur le monde du couple et du théâtre où, bien que ce ne soit pas un musical, il y a des gens qui chantent. SPECTACLE VAINQUEUR DU CONCOURS DE GROUPES AMATEURS DE THÉÂTRE VILLE DE TÀRREGA

GRUPO PUJA

QUIXOTE _____ P.50

En coïncidence avec le quatrième centenaire de la mort de Miguel de Cervantes, Puja présente ce montage de théâtre, mouvement et acrobaties aériennes, basé sur le voyage intérieur du Quichotte et de son fidèle écuyer. Expert en spectacles de rue aériens de grandes dimensions, la compagnie déploie, dans cette nouvelle production, toute sa capacité technique et dramaturgique, avec de la musique en direct, pour expliquer l'histoire de ce héros si actuel : un rêveur et un guide qui voyage dans un monde installé dans la crise et dans la faillite des valeurs humaines. Une revendication des idéaux et du besoin d'utopie.

HOLOQUE

L'ONÍRIC MÓN DE DINS _____ P.45

Compagnie dirigée par Diego Caicedo qui présente son premier spectacle, une pièce brève, pour tous les publics dans laquelle un acteur-manipulateur interagit avec des marionnettes holographiques. Le protagoniste, Hakan, se rend compte que son intérieur est vide. Sa lumière s'est éteinte. Là commence un voyage pour récupérer la lumière, un chemin qu'il partagera avec différents objets personnels qui prennent vie et avec des hologrammes très réels à travers le monde onirique. Une aventure qui a lieu dans un petit

théâtre d'une capacité de 16 personnes, construit avec du matériel recyclé et avec l'esthétique inspirée de la tradition inca.

HURYCAN

ASUELTO _____ P.15

Pièce de mouvement composée par Candelaria Antelo et Arthur Bernard Bazin en compagnie de deux autres interprètes avec lesquels ils forment un jeune quartet. Une observation de la réalité qui comprend la vie comme un organisme, comme un corps en mouvement qui transmet et partage ses attributs: magique et tangible, conceptuel et sensible, beau et laid à la fois... Vivant. Le besoin de rénover, de lâcher les amarres. Un parcours chorégraphique qui part du corps, attrapé dans le doute entre avancer ou reculer, pour trouver un moment déterminant qui facilite le changement.,

IRON SKULLS CO

KINTSUGI _____ P.29

L'esthétique de l'imperfection. Kintsugi est une technique japonaise de réparation d'objets qui remonte au XVIe siècle et une philosophie qui propose que les fêlures et réparations fassent partie de l'histoire d'un objet et qu'il ne faut pas les cacher. Elles doivent embellir l'objet en laissant à découvert sa transformation et son passé. Intéressé par les nouveaux langages et par les limites du mouvement, Iron Skulls Co. se submergent en format quartet dans la recherche de la relation entre technique, beauté et imperfection au moyen de la danse.

JOAN CATALÀ

MENAR _____ P.16

Menar est le résultat du processus de recherche scénique qu'ont réalisé Roser Tutusaus et Joan Català. Une corde de 30 mètres et deux corps occupent l'espace public pour interagir avec le public. Deux constructeurs d'images et de paysage scéniques. Un travail physique intense où les corps révèlent leurs possibilités expressives. Un dialogue qui se nourrit du geste, la danse et le cirque et qui fait affleurer l'intimité, l'absurdité, les contrastes, les situations quotidiennes, les équilibres et la poésie du risque.

KIKU MISTU

THE LAST CABARET _____ P.17

12 cercueils redessinés en objets quotidiens président cette installation performance transdisciplinaire qui expose la façon dont nous faisons face à la mort. Personnifié en artiste de cabaret, qui résume l'essence de l'être humain, Kiku Mistu nous rapproche du tabou de la mort et nous propose un acte de réconciliation et de célébration du cycle de la vie. Le temps, la vanité, la faute, le hasard, l'amour, la transcendance, l'hédonisme, le carpe diem...sont quelques-uns des thèmes qui accompagnent le parcours interactif au cours duquel les spectateurs peuvent expérimenter par eux-mêmes la dimension poétique, utilitaire et transcendante de chacun des cercueils-objets.

KUKAI DANTZA

OSKARA _____ P.18

Ce projet est une rencontre entre Kukai Dantza et le chorégraphe Marcos Morau, directeur de La Veronal et Prix National de Danse 2013. L'union entre deux univers chorégraphiques et deux regards vers la danse qui naviguent entre la racine la plus populaire et l'expression la plus d'avant-garde. Un travail qui parcourt quelques passages de la culture basque, ses mythes, depuis son origine jusqu'à l'époque contemporaine. Un parcours plastique et émotionnel de symboles et d'iconographie qui contient l'histoire de l'expérience humaine la plus universelle.

LA INDUSTRIAL TEATRERA

NÁUFRAGOS _____ P.32

Spectacle de clown de rue sur les petits et grands naufrages de chaque jour. Naufragés qui reçoivent des messages d'autres naufragés. Une rencontre avec le public pour partager un morceau de vie. Le rituel : laisser une semence là où l'on passe et emporter d'autres semences qui transformeront notre vie petit à petit. On n'est déjà plus les mêmes. C'est de cela qu'il s'agit: maintenant, on peut continuer. Un hommage sans mots à tous les voyageurs qui, quelquefois se sont sentis des naufragés. Rire de tout: de la fragilité, des naufrages quotidiens, de nous-mêmes. C'est bien de cela qu'il s'agit.

LA LICUADORA

FRAMES _____ P.19

Cette pièce pour cinq danseurs, dirigée par le chorégraphe Rodrigo Chaverini, intéressé par la création au croisement de disciplines, naquit comme une intervention d'espace public pour inaugurer le festival Vertientes à Santiago du Chili. Une séquence infinie qui expérimente avec l'individualité et la multiplicité à travers le temps et l'espace. Les danseurs interprètes se dilatent et contractent tandis qu'ils déploient une danse éphémère et persistante.

LAMINIMAL

APOCALYPSE UPLOADED, LA TRANSHU-MANTZACIÓ DE LES ABELLES. _____ P.33

...et, à la fin, le monde éclate. Des humains, ne reste que leur identité virtuelle, leur avatar. Ce sont les ombres de la personne qu'ils ont été dans leur vie charnelle, des entités qui sont obligées de vaguer dans les nuages pour l'éternité. Face à cette perspective, que reste-t-il du moi ? et de nous ? Pour quoi peut-on lutter ? Pourquoi faut-il vivre ? Spectacle qui unit théâtre, musique et nouveaux langages sur une scène qui amplifie, module et modifie les actions des personnages. Dans un voyage vers le futur LAMINIMAL traite le concept d'identité, des différentes versions du moi apocalyptique et de comment recommencer. Un voyage vers le moi du futur pour réfléchir sur le moi du présent.

LAPÚBLICA

BARCELONA (CONTRA LA PARET) _____ P.34

4 personnages, 4 histoires et 1 ville. Un récit possible de Barcelone, en voyageant du documentaire à la fiction. Dans sa Carte Municipale, Barcelone se définit comme un symbole de liberté et de progrès, une ville de vie en commun faite de la pluralité et de la diversité ... » Mais il y a aussi le Commissariat des Corts et le 4F, l'assassinat de Juan Andrés Benítez, la mort dans le CIE et les contrastes sociaux et de classe. Si vous allez à une manifestation vous risquez de revenir avec un œil poché. En plus des « étrangers », il y a aussi les « invisibles » et dissidents en repréailles et ceux qui vivent dans la misère. Et il y a aussi des fêtes, comme celle de ce soir. Vous venez ?

LES IMPUXIBLES

LIMBO _____ P.27

Limbo est l'histoire d'un passage. Le vécu et l'imaginaire d'Albert, qui avant, était Berta. Les Impuxibles est la fusion artistique d'une pianiste et d'une chorégraphe. Une fusion qui contient la puissance de la qualité artistique de chacune séparément et l'harmonie du lien que les unit. Clara et Ariadna Peya sont soeurs, créatrices et interprètes. Elles ont la même façon de comprendre l'art, comme canal d'expression, comme façon d'expliquer des histoires qui remuent quelque chose, comme un besoin de communiquer à partir de l'émotion et des entrailles, sans limites buvant à des sources diverses (danse, musique, théâtre, performance...) et en les fusionnant dans un langage propre.

MÉLI MÉLO & CIE.

PERIPLES INMOBLES _____ P.50

Trois explorateurs ont décidé de condenser le récit de leurs voyages autour du monde dans une valise et de les faire revivre aux spectateurs à travers une expérience intime sans mots, centrée sur les objets, les sens et l'imagination. Un catalogue de destins que vous pourrez découvrir grâce aux odeurs, aux sons et aux sensations corporelles. Un défi à la capacité de construire du vécu imaginé sur la base de l'histoire, de la personnalité et de l'émotivité de chacun. Un périple immobile qui invite à rêver et à voyager à travers le monde sans bouger d'un petit chapiteau de quatre mètres cubiques.

MONTANA COLORS

WE ARE THE ROBOTS! _____ P.42

Atelier de construction de robots. Activité pendant laquelle les enfants pourront dessiner leur propre déguisement de rétro robot sur des bases détachables de carton et le personnaliser avec des peintures en pulvérisateur de Montana Colors, avec une base d'eau apte pour l'utilisation par des enfants. Une activité ludique et créative qui permettra de recruter une armée de petits robots qui protégeront les spectateurs de FiraTàrraga d'éventuelles invasions extraterrestres!

MONTANA COLORS EN COL-LABORACIÓ AMB TOPE

CELLODRAK _____ P.28

Intervention artistique sur l'espace urbain de la Place des Nations. Une structure éphémère organique qui interagit avec les éléments végétaux et qui évolue et change pendant les jours de la Fira. Une proposition de type plastique qui réclame le regard et la complicité des spectateurs. Un projet qui s'inspire de l'iconographie du dragon oriental et qui est porté à notre réalité grâce à l'univers coloriste de l'artiste Tope et aux peintures de Montana.

MORITZ PRESENTA DIGA'LS-HI INQUIETS

ENTROPIA. ENTALPIA. UTOPIA _____ P.43

Diga'ls-hi Inquiets présente Entropia, Entalpia et Utopia Une trilogie de spectacles dans laquelle deux musiciens de rue pénètrent dans les moteurs qui donnent de l'élan à la vie. Énergie, musique, théâtre et humour dans un mélange hétérogène qui vous enthousiasmera et fera bondir votre corps et votre esprit dans un univers plein de sourires et de mélodies.

MUMUSIC CIRCUS

AMIGOO _____ P.20

Un homme et une femme. Un cirque pour deux. Fragments de leur vie. Et une contre-basse. Fragments d'intimité dans une traversée gestuelle et musicale vers la partie la plus profonde et sincère de chacun. Un monde de poésie et complicité dans un essai de rupture avec le mythe de la solitude comme condition humaine. Un cirque personnel qui explore les acrobaties, la musique et la manipulation du corps et des objets à travers le mouvement. Cirque, danse, théâtre, musique en direct.

MUZIKANTY

TANK _____ P.45

Spectacle de rue et participatif. Deux hommes en vacances, dans un petit voyage sentimental vers les joyeuses années 70. Il y a une caravane, des chaises longues, un barbecue et même une bande qui joue les grands succès du moment. Mais il manque quelque chose... Ils n'ont plus de bière. Et comme il correspond à deux hommes intelligents qui sont en vacances, ils décident d'aborder le sujet avec une méthode pratique : l'aide du public pour construire une usine à bière. D'une façon strictement amusante.

ONDADURTO TEATRO

CAFE EUROPA _____ P.21

Nous sommes toujours étranges pour quelqu'un; quelquefois même pour nous-mêmes, expulsés de l'humanité par une société qui ferme des portes, élève des murs et nous empoisonne avec la peur. Cafe Europa raconte la vie d'un petit village avec de bonnes et honnêtes gens qui s'aiment et se respectent. Une routine qui se trouvera altérée par l'arrivée d'une étrangère. Ondadurto, à travers le théâtre physique et gestuel et le nouveau cirque, surprend avec ce montage qui se sert

d'une grande structure inspirée de l'architecture du Musée Guggenheim de Bilbao. Une allégorie qui fait le portrait de l'hypocrisie et des vices de notre société. Spectacle coproduit par Mirabilia Festival et FiraTàrraga, fruit de l'échange de programmations de FiraTàrraga avec le réseau italien CLAPS.

PONTEN PIE

LOO _____ P.22

En plus d'être le nom d'un vent chaud et sec qui parcourt les après-midi d'été en Indes, Loo est le nom de la protagoniste de ce spectacle. La mission de Loo est de pousser les dunes du désert et de dévaster les zones humides, mers et océans qu'elle trouve sur son passage, laissant ainsi les bateaux paralysés sur le sable. Un spectacle sur la désertisation pour enfants de 2 à 5 ans. Une proposition poétique et visuelle. Une expérience sensorielle que les petits spectateurs ressentent dans leur propre peau sur la scène.

QUIM BIGAS

MOLAR _____ P.31

Formé en information et documentation, danse, chorégraphie et arts performateurs en Espagne, Autriche et Hollande et vivant à cheval entre Barcelone et Copenhague, Quim Bigas alterne le travail artistique et l'enseignement (à l'École de Danse Contemporaine de Copenhague). Intéressé par les procédés informatifs qui sont générés par les traitements créatifs, ses pièces ont des éléments de recherche et de provocation. Après ses premiers spectacles (Història d'una pobra cadira, 2008; Showing Godiva, 2013), il présente ce Molar, un projet énergique et vitaliste centré sur le bonheur et le commerce des émotions, avec le corps pour protagoniste. Une pièce qui propose les émotions collectives comme source de mouvement important pour la société actuelle.

RAVID GOLDSCHMIDT I QUIM MOYA

MURMUR, CONCERT PINTAT _____ P.29

Un vol d'oiseaux est le point de départ de ce projet musical et pictural du duo composé par Ravid Goldschmidt et Quim Moya qui fut le maître de cérémonie à l'espace Urban Nation de FiraTàrraga 2015. Le résultat de leur création n'est ni un concert ni un spectacle de peinture mais la fusion de deux arts. Une expérience artistique complète, dont nous pourrions profiter d'un petit extrait. Un voyage dans les différentes atmosphères d'un monde imaginaire composé de son, lumière et couleur, qui développe une réflexion sur le sentiment de l'individu dans la collectivité.

SIENTA LA CABEZA

EL DIVÁN DE LA PELUQUERA _____ P.37

De l'intimité et la complicité d'un salon de coiffure, les participants sont conduits à une expérience symbolique et unique, dans une ambiance accueillante. Par le massage silencieux et légèrement oppressif sur la tête, ils sont invités à partager quelque expérience

oppressante. Un projet testimonial qui va du domaine personnel à l'universel et qui, en passant par la sublimation et la transformation esthétique par la magie du rouleau, invite à chasser les peurs individuelles. Installation présentée en collaboration avec Escena Poblenuo.

SILERE

TERRA CONDERE _____ P.38

Un espace vide, désert, inhabité. Un projet non réalisé, une ville hors de la ville, en marge de la ville. Un parcours dans ses murs invisibles. Que reste-t-il dans les marges de la ville ? Que se cache-t-il sur le seuil entre ce qui est la ville et ce qui ne l'est plus ? Et, de la même façon, les marges de la société sont-elles encore partie de la société ? C'est seulement en entrant et en le reconnaissant que nous pourrions les sentir, les comprendre, s'interroger à leur sujet. Ce spectacle implique un parcours à pied. Porter des chaussures fermées et confortables.

SVALBARD

ALL GENIUS ALL IDIOT _____ P.23

Il y a une ligne très mince entre le génie et l'idiot, semblable à celle du conflit entre l'instinct et l'intellect. Proposition qui met l'accent sur les absurdités de la vie en utilisant le cirque extrême pour souligner la facette la plus animale du comportement humain. Un spectacle qui fouille dans les coutures du cirque contemporain et le mêle au théâtre, à la comédie physique et à la musique en direct pour créer une pièce originale de ton surréaliste et d'une technique très soignée. Première production de cette compagnie émergente qui a déjà reçu le prix à la meilleure pièce de cirque et théâtre physique au Adelaide Fringe 2016. Fringe 2016

TEATRO CONTAINER

LA COCINA PÚBLICA _____ P.24

À la cuisine, on développe sa créativité en connectant avec sa tradition culinaire. En préparant un plat, en déterminant et combinant ses ingrédients, on opère dans le même territoire que celui de la création artistique. La Cocina Pública est une cuisine ambulante, logée dans un conteneur maritime. Une expérience à la recherche de recettes et d'arômes qui font affleurer des histoires, qui remémorent des personnages et qui révèlent des moments intimes chargés de saveurs et d'humanité. Les habitants du quartier cuisinent avec les convives, en générant une savoureuse rencontre sociale qui permet la reconnaissance des différentes habitudes culinaires des habitants d'un territoire. L'espectacle inclut un à-pat que no preveu intolleràncies alimentàries.

TEATRO DEL SONIDO

VIAJE Nº 9 _____ P.24

Opera prima de cette jeune compagnie chilienne. L'équipage de la Compagnie de Transports Acoustiques invite les spectateurs à s'embarquer pour un voyage imaginaire

vers la nature et la mémoire, mais c'est la nature qui finit par envahir la ville à travers une bande sonore 5.1. Un spectacle itinérant et participatif qui transforme l'espace public en différents espaces naturels –une grotte, un bois, une rivière- et qui culmine dans une catharsis collective carnavalesque.

TEATRO NIÑO PROLETARIO

FULGOR _____ P.38

Compagnie chilienne qui centre son regard artistique sur les fractures sociales et sur la marginalité. Elle avait déjà amené le spectacle « El otro » à Tàrraga en 2013. Dans cette nouvelle production elle aborde le phénomène de l'immigration et la survie dans un monde obstiné dans une croissance sans limites. Une mosaïque d'histoires intimes qui invoque un paradis de mondes imaginaires où tout le monde pourrait être ce qu'il souhaite. Des corps qui affrontent le manque d'opportunités, le déracinement, la fête, l'amour et la solitude.

UNIVERSITEATRO & GORGUZ TEATRO

MISA FRONTERIZA _____ P.25

La frontière comme limite qui sert à passer d'un espace à un autre, d'une étape de la vie à une autre, voici la fixation de l'auteur de Misa Fronteriza, Luis Humberto Crosthwaite. À partir du rituel de la messe catholique, le spectacle propose une réflexion sur la culture « du nord » son parler, ses coutumes, sa musique, ...dans l'intention de déconstruire le drame de la frontière. Avec humour et accompagnement musical, il propose une réflexion sur l'hybridation culturelle et la tierce mondialisation du premier monde. Une liturgie irrévérencieuse officinée avec tortilla et tequila. Un burrito conceptuel, piquante, nostalgique, historique et profonde.

XA!TEATRE

THE AUDITION _____ P.51

C'est une question de vie ou de mort. Il y a un casting pour « Le lac des cygnes » et deux aspirantes prêtes à tout. Les cygnes peuvent être antipathiques. Danser ou mourir, c'est là la question. Quand deux sont multitude et ton rival est une danseuse, il n'y a pas de pitié possible. Pièce comique de cirque et acrobatie dont les protagonistes sont Alba Blanco et Xavi Castelló qui font partie de cette compagnie valencienne de théâtre-cirque qui produit des spectacles de petit format pour tous les publics.

FIRATÀRREGA 8 -11 SEPTEMBER 2016

24-HOUR TIMELINE. A SHOW PROGRAMMED AT 12:00 MIDNIGHT WILL BE ASSIGNED TO THE FOLLOWING DAY.



esmorzars de forquilla,
tapes, plats, torrades

Sant Josep 80 (cantonada Prat)
Tel. 679 300 687 · 25300 Tàrrrega



PASTISSERIA · BOMBERIA · CAFETERIA

Pastisseria artesana dolça i salada

Sant Pelegrí, 27
25300 Tàrrrega (Lleida)
Tel. 973 311 360



Orxateria i Gelateria

Bona fira del teatre!

PLAÇA DEL CARME, 10 · T: 973 31 00 55



Cafeteria · Restaurant

C/ St. Pere Claver, 18
25300 Tàrrrega, Lleida
Tel. 973 311 480
restaurantlaplana@hotmail.com



BAR · TAPES · RESTAURANT

SANT PELEGRÍ, 92 · TÀRREGA
619 286 512



RESTAURANT CONVENCIONS

Self-Service

S'accepten tiquets Fira de Teatre

Menú: 12,00€

C/ La Granja, 9 · Tel 973 310 080
Tàrrrega - Al costat de la botja



S'accepten tiquets Fira de Teatre

Menú: 15,00€

Av. Catalunya, 112 - Tàrrrega
Tel. 973 501 516

TIME	COMPANY	SHOW	VENUE	GENRE	PRICE	DUR	TXT	AUD	NOTES	PAG.
THURSDAY 8th SEPTEMBER										
11:00	Montana Colors - Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Installation	Free		No text	TP	1	28
12:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Cat	TP	2	31
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Street	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
19:00	Cie. Artonik	ESPECTACLE INAUGURAL	C. Sant Pelegrí	Dance Theatre	Free	70	No text	TP	4	9
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Cat	TP	2	31
21:00	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepal	Site Specific	15 EUR	75	No text	+18		38
22:00	Cia. Obskené	Manifesta	E. Reguer	Political Circus	Free	60	Multi	TP	🔥	41
22:00	Svalbard	All genius all idiot	Col·legi Sant Josep	Circus	15 EUR	70	No text	18	🔥	23
23:00	DWattsRiot + Dj Filastine	Sessió DJ	E. Reguer	Music	Free	180	No text	18		52
23:30	Mumusic Circus	Amigoo	Pl. dels Àlbers	Dance - Circus	5 EUR	45	Multi	TP		20
23:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Theatre	12 EUR	70	Cast	18		25
FRIDAY 9th SEPTEMBER										
10:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
10:30	Colordellop	#ciutatvisible	La Fassina	Installation	Free		No text	TP	5	43
10:30	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
10:30	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cat	18	2, 6, 9	38
11:00	CCOT	Massager	Pl. d'Europa	Performance	Free	60	No text	TP	🔥	39
11:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rockett	E. La Maleta	Installation	Free	3	Multi	10	7	51
11:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Installation	Free		No text	TP	7	49
11:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Cast	TP	2	31
11:00	GetBak	Taller de Dansa Urbana	Pl. Nacions	Dance	Free	60	No text	TP	8	28
11:00	Joan Català	Menar	Pl. Major	Dance	Free	45	No text	TP		16
11:00	MéliMélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Installation	Free	5	No text	7	7	50
11:00	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Installation	Free	150	No text	TP		42
11:00	Montana Colors -Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Installation	Free		No text	TP	1	28
11:15	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Ateneu 9 barris & V de Vavel	Garbuix, 20è Circ d'hivern	Teatre Ateneu	Circus	12 EUR	55	Multi	TP		10
12:00	Fattoria Vittadini	Unraveled Heroes	Poli. Municipal	Dance	12 EUR	70	No text	TP		14
12:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Moritz presenta Diga's-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	La Fassina	Music T.	Free	30	No text	TP		43
12:00	Svalbard	All genius all idiot	Col·legi Sant Josep	Circus	15 EUR	70	No text	18	🔥	23
12:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circus	Free	35	No text	TP		51
12:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Installation	Free	105	No text	TP		42
12:45	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Street	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
17:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rockett	E. La Maleta	Installation	Free	3	Multi	10	7	51
17:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Installation	Free		No text	TP	7	49
17:00	Fund. Collado-V. Hoestenbergh	Si sabes lo que hay	Poli. Municipal	New dram.	12 EUR	60	Multi	6	2	15
17:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
17:00	MéliMélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Installation	Free	5	No text	7	7	50
17:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cat	18	2, 6, 9	38
17:00	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Street	5 EUR	50	No text	TP	2	24
17:30	Arcopom	Doble KO	Pl. Nacions	Dance	Free	6	No text	TP		28
17:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
17:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
17:30	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Installation	Free	150	No text	TP		42
17:30	Quim Bigas	Molar	Pl. Major	Dance	Free	60	Multi	TP		31
17:30	Sienta la cabeza	El Diván de la peluquera	C. Migdia	Installation	Free	180	Multi	14		37
17:45	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
18:00	Cia. Baal	Crotch (entrecoix)	E. Zebra	Dance	12 EUR	50	Multi	18		27
18:00	HURYCAN	Asuelto	Pl. d'Espanya	Dance Theatre	Free	25	No text	TP		15
18:00	Moritz presenta Diga's-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Carme	Music T.	Free	30	No text	TP		43
18:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Street	5 EUR	40	No text	TP	10	45
18:00	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepal	Site Specific	15 EUR	75	No text	18		38
18:30	Arcopom	Doble KO	Pl. Nacions	Dance	Free	6	No text	TP		28
18:30	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dance T	Free	40	No text	TP		35
18:30	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
18:30	La Licuadora	Frames	Pl. d'Europa	Dance	Free	18	No text	TP		19
19:00	Claire Ducreux	Silencis	Pl. Major	Dance Theatre	Free	30	No text	TP		11
19:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Ang	18	2, 6, 9	38
19:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circus	Free	35	No text	TP		51
19:15	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
19:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
19:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Installation	Free	60	No text	TP		42
19:30	Fattoria Vittadini	Unraveled Heroes	Poli. Municipal	Dance	12 EUR	70	No text	TP		14
19:30	Getbak	Get live	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	40	Cat	TP		28
19:30	Mumusic Circus	Amigoo	Pl. dels Àlbers	Dance - Circus	5 EUR	45	Multi	TP		20
19:30	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Street	5 EUR	50	No text	TP	2	24
19:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Theatre	12 EUR	70	Cast	18		25
20:00	Cia. Maduixa	Mulier	Pl. Major	Dance	Free	30	No text	TP		19
20:00	Colectivo Circo 9.8	SPLIT	E. 23 Arts	Circus	Free	45	Cast	TP		47
20:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
20:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
20:00	L.AminimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Cast	TP	2	31

NOTES | 🔥 Performance with pyrotechnics 1. Installation active during the whole day 2. Performance without seating 3. **Teatro Container**. This performance includes a meal that does not cater for food intolerances. 4. **Artonik**. This performance uses organic pigments that are harmless and easy to clean. Not recommended for those with respiratory problems. 5. **Colordellop**. Open until 20.30. Active participation times are from 11.00 to 13.00 and from 18.00 to 20.00 6. **silère**. This show includes a walking tour through the country, outside the town. Wear suitable footwear. Not recommended for people with reduced mobility. On presenting their tickets, the audience will be taken in coach to the event site. Duration includes travel times to and from the performance. Bus departure and ticket check point: C/ Ferran Saperes (in front of the cemetery). 7. Matinee sessions to 13.30 and afternoons to 21.00 (Sunday 19.30) 8. **Get Bak** No booking required. The Sunday session will be specifically aimed at children from 5 to 12 years of age. 9. Not adapted for people with reduced mobility 10. Espai Moritz Ticket purchase does not guarantee the right to a seat 11. **Kiku Mistu** Visits to the exhibition part of this performance will be free from 10.00 to 13.30 and from 15.00 to 17.30 (Sunday: 16.00 -18.00) 12. This performance takes place outside the town. On presenting their tickets, the audience will be taken in coach to the event site. Duration includes travel times to and from the performance. Bus departure and ticket check point: Av de la Generalitat / C. Verge del Pedregal. **TICKET SALES:** www.firatarrega.com and ticket offices: Pl. del Carme de Tàrrrega after 5 September. Seats at performance venues are not numbered. **MORE INFO** at www.firatarrega.com, Tel. 973 500 039 and twitter.com/firatarrega.

Vilà

C/ Joan Tous i Sanabria, 1
25300 Tàrrrega (Lleida)
Tel. 973 500 316 · Fax 973 500 849

Restaurante Chino

東方樂園
FORTUNA

973 50 16 35 · AVDA. CATALUNYA, 75
25300 TÀRREGA

Menjars per emportar
Menú diari
Menjars per a grups

LA CUINA DE SEMPRE

C/ Torres i Bages, 6 - Tàrrrega
Tel. 973 314 938 · 661 969 520
C/ Prat de la Riba, 75 · Lleida
973 234 439 · 661 969 520
www.lacuinadesempre.com

BAR · RESTAURANT · TERRASSA

LO BAR DE LES PISCINES

Menú diari per dinar i sopar
entrepans, pizzas, tapes, snacks

ZONA ESPORTIVA PARC DEL REGUER
PISCINES MUNICIPALS TÀRREGA

Niam
RESTAURANT

C/ Sant Roc, 17 baixos - Tàrrrega
niamrestaurant@gmail.com
973 809 237

Saló Verd
· Bar · Cafeteria ·

C. Sant Antoni Maria Claret, 11
Tel. 650 387 320 · 609 490 173 · TÀRREGA
saloverd@gmail.com

RESTAURANT LES BRASES

ESPECIALITATS EN:
PEIX, CARN, CARGOLS

Sant Pelegrí, 3. Tel. 973 311 593
25300 Tàrrrega

TIME	COMPANY	SHOW	VENUE	GENRE	PRICE	DUR	TXT	AUD	NOTES	PAG.
21:00	Ateneu 9 barris & V de Vavel	Garbuix, 20è Circ d'hivern	Teatre Ateneu	Circus	12 EUR	55	Multi	TP		10
21:00	Carretera 45 Teatro	Algo de mí, algo de ti	Pl. Sant Antoni	Street	Free	70	Cat / Cast	18	🔥	39
21:00	Dikothomia Cia.	Spazi...o	E. La Maleta	Circus	Free	50	No text	TP		46
21:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
21:00	Ondadurto Teatro	Cafe Europa	Pl. Hort del Barceloní	Multidisciplinary	Free	60	No text	TP	🔥	21
21:30	Didi Rodan	Huellas en la arena	E. 23 Arts	Street	Free	50	No text	TP		49
21:30	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepat	Site Specific	15 EUR	75	No text	18		38
22:00	Fund. Collado-V. Hoestenbergh	Si sabes lo que hay	Poli. Municipal	New dram.	12 EUR	60	Multi	6	2	15
22:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
22:00	Mumusic Circus	Amigoo	Pl. dels Àlbers	Dance - Circus	5 EUR	45	Multi	TP		20
22:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Street	5 EUR	40	No text	TP	10	45
22:00	Urban Nation. Nit Part 1	Iron Sk. + Goldschmidt & Moya	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	32	No text	TP		29
22:30	LAnimimAl	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
22:30	LaPública	Barcelona (contra la paret)	Pl. dels Comediants	Theatre	12 EUR	90	Cat / Cast	18	2	34
23:00	100 Racines	Au pied du mur...	E. 23 Arts	Circus	Free	45	No text	TP		46
23:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
23:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Major	Music T.	Free	30	No text	TP		43
23:00	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Theatre	12 EUR	70	Cast	18		25
23:00	Urban Nation. Nit Part 2	Ephrat Asherie Dance	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	30	No text	TP		29
23:30	Cia. Baal	Crotch (entrecuix)	E. Zebra	Dance	12 EUR	50	Multi	18		27
23:30	Cirque Exalté	Furieuse tendresse	E. La Maleta	Circus	Free	45	No text	TP		47

SATURDAY 10th SEPTEMBER

00:00	Cia. Obskené	Manifesta	E. Reguer	Political Circus	Free	60	Multi	TP	🔥	41
00:30	Grupo Puja	Quixote	E. 23 Arts	Street	Free	40	No text	TP		50
01:00	batBATuka	Batukada	Pl. Major	Music	Free	60	No text	TP		52
02:00	DWattsRiot + Dj Filastine	Sessió DJ	E. Reguer	Music	Free	180	No text	18		52
10:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
10:30	Colordellop	#ciutatvisible	La Fassina	Installation	Free		No text	TP	5	43
10:30	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
10:30	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cast	18	2, 6, 9	38
11:00	CCOT	Massager	Pl. d'Europa	Performance	Free	60	No text	TP	🔥	39
11:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rockett	E. La Maleta	Installation	Free	3	Multi	10	7	51
11:00	Claire Ducreux	Silencis	Pl. Major	Dance Theatre	Free	30	No text	TP		11
11:00	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dance T	Free	40	No text	TP		35
11:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Installation	Free		No text	TP	7	49
11:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Fra	TP	2	31
11:00	GetBak	Taller de Dansa Urbana	Pl. Nacions	Dance	Free	60	No text	TP	8	28
11:00	Mélimélio & Compagnie	Périples immobiliers	E. La Maleta	Installation	Free	5	No text	7	7	50
11:00	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Installation	Free	150	No text	TP		42
11:00	Montana Colors -Tope	Celldrak	Pl. Nacions	Installation	Free		No text	TP	1	28
11:15	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
11:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
11:30	Teatro Niño Proletario	Fulgor	Cal Trepat	Site Specific	15 EUR	75	No text	18		38
12:00	Cia. Baal	Crotch (entrecuix)	E. Zebra	Dance	12 EUR	50	Multi	18		27
12:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	La Fassina	Music T.	Free	30	No text	TP		43
12:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circus	Free	35	No text	TP		51
12:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Installation	Free	105	No text	TP		42
12:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
12:45	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
13:00	La Licuadora	Frames	Pl. d'Europa	Dance	Free	18	No text	TP		19
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Street	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
16:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rockett	E. La Maleta	Installation	Free	3	Multi	10	7	51
17:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Installation	Free		No text	TP	7	49
17:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
17:00	Mélimélio & Compagnie	Périples immobiliers	E. La Maleta	Installation	Free	5	No text	7	7	50
17:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Carme	Music T.	Free	30	No text	TP		43
17:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Ang	18	2, 6, 9	38
17:30	Arcopom	Doble KO	Pl. Nacions	Dance	Free	6	No text	TP		28
17:30	Cía. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
17:30	Cia. Toti Toronell	Libèl·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
17:30	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Installation	Free	150	No text	TP		42
17:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:30	Quim Bigas	Molar	Pl. Major	Dance	Free	60	Multi	TP		31
17:30	Sienta la cabeza	El Diván de la peluquera	C. Migdia	Installation	Free	180	Multi	14		37
17:30	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Street	5 EUR	50	No text	TP	2	24
17:45	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
18:00	HURYCAN	Asuelto	Pl. d'Espanya	Dance Theatre	Free	25	No text	TP		15
18:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Street	5 EUR	40	No text	TP	10	45
18:30	Arcopom	Doble KO	Pl. Nacions	Dance	Free	6	No text	TP		28
18:30	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dance T	Free	40	No text	TP		35
18:30	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
18:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
19:00	Joan Català	Menar	Pl. Major	Dance	Free	45	No text	TP		16
19:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cast	18	2, 6, 9	38
19:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circus	Free	35	No text	TP		51
19:15	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
19:30	Cía. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
19:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèl·la	E. Reguer	Installation	Free	60	No text	TP		42
19:30	Getbak	Get live	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	40	Cat	TP		28
19:30	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Street	5 EUR	50	No text	TP	2	24
19:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Theatre	12 EUR	70	Cast	18		25
20:00	Cia. Maduixa	Mulier	Pl. Major	Dance	Free	30	No text	TP		19
20:00	Colectivo Circo 9.8	SPLIT	E. 23 Arts	Circus	Free	45	Cast	TP		47
20:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
20:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
20:00	LAnimimAl	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cat	18	9, 12	33
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Fra	TP	2	31
20:30	La Industrial Teatrera	Náufragos	Pl. dels Àlbers	Clown	5 EUR	60	No text	TP		32
21:00	Carretera 45 Teatro	Algo de mí, algo de ti	Pl. Sant Antoni	Street	Free	70	Cat / Cast	18	🔥	39
21:00	Companyia de Circ 'eia'	inTarsi	Col·legi Sant Josep	Circus	12 EUR	60	No text	TP		12
21:00	Dikothomia Cia.	Spazi...o	E. La Maleta	Circus	Free	50	No text	TP		46
21:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17

TIME	COMPANY	SHOW	VENUE	GENRE	PRICE	DUR	TXT	AUD	NOTES	PAG.
21:00	Ondadurto Teatro	Cafe Europa	Pl. Hort del Barceloní	Multidisciplinary	Free	60	No text	TP	🌿	21
21:30	Conservas - Xnet /15MpaRato	Hazte banquero...	Poli. Municipal	Theatre	12 EUR	105	Cast	18		13
21:30	Didi Rodan	Huellas en la arena	E. 23 Arts	Street	Free	50	No text	TP		49
21:30	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Major	Music T.	Free	30	No text	TP		43
22:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
22:00	Les Impuxibles	Limbo	E. Zebra	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	14		27
22:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Street	5 EUR	40	No text	TP	10	45
22:00	Urban Nation. Nit Part 1	Iron Sk. + Goldschmidt & Moya	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	32	No text	TP		29
22:30	El Pont Flotant	El fill que vull tindre	Cal Trepat	Theatre	15 EUR	70	Cast	18		14
22:30	Kukai Dantza	Oskara	Teatre Ateneu	Dance	15 EUR	60	No text	TP		18
23:00	100 Racines	Au pied du mur...	E. 23 Arts	Circus	Free	45	No text	TP		46
23:00	Kiku Mistu	The last cabaret	Església Escolapis	Multidisciplinary	5 EUR	30	No text	18	2, 11	17
23:00	La Industrial Teatrera	Náufragos	Pl. dels Àlbers	Clown	5 EUR	60	No text	TP		32
23:00	LaPública	Barcelona (contra la paret)	Pl. dels Comediants	Theatre	12 EUR	90	Cat / Cast	18	2	34
23:00	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Theatre	12 EUR	70	Cast	18		25
23:00	Urban Nation. Nit Part 2	Ephrat Asherie Dance	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	30	No text	TP		29
23:30	Cirque Exalté	Furieuse tendresse	E. La Maleta	Circus	Free	45	No text	TP		47
23:30	LAmimimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cat	18	9, 12	33

SUNDAY 11th SEPTEMBER

00:00	Cia. Obskené	Manifesta	E. Reguer	Political Circus	Free	60	Multi	TP	🌿	41
00:30	Grupo Puja	Quixote	E. 23 Arts	Street	Free	40	No text	TP		50
01:00	batBATuka	Batukada	La Fassina	Music	Free	60	No text	TP		52
02:00	D.WattsRiot + Dj Filastine	Sessió DJ	E. Reguer	Music	Free	180	No text	18		52
10:30	Cia. Toti Toronell	Libèlul·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
10:30	Colordellop	#ciutatvisible	La Fassina	Installation	Free		No text	TP	5	43
10:30	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
10:30	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Ang	18	6	38
11:00	CCOT	Massager	Pl. d'Europa	Performance	Gratis	60	No text	TP	🌿	39
11:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rockett	E. La Maleta	Installation	Free	3	Multi	10	7	51
11:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Installation	Free		No text	TP	7	49
11:00	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Cat	TP	2	31
11:00	GetBak	Taller de Dansa Urbana	Pl. Nacions	Dance	Free	60	No text	TP	8	28
11:00	Joan Català	Menar	Pl. Major	Dance	Free	45	No text	TP		16
11:00	La Industrial Teatrera	Náufragos	Pl. dels Àlbers	Clown	5 EUR	60	No text	TP		32
11:00	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Installation	Free	150	No text	TP		42
11:00	Montana Colors - Tope	Cellodrak	Pl. Nacions	Installation	Free		No text	TP	1	28
11:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	La Fassina	Music T.	Free	30	No text	TP		43
11:00	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
11:15	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
11:30	MéilMélo & Compagnie	Périples immobiles	E. La Maleta	Installation	Free	5	No text	7	7	50
11:30	Universiteatro & Gorguz Teatro	Misa Fronteriza	Les Sitges	Theatre	12 EUR	70	Cast	18		25
12:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
12:00	Kukai Dantza	Oskara	Teatre Ateneu	Dance	15 EUR	60	No text	TP		18
12:00	Les Impuxibles	Limbo	E. Zebra	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	14		27
12:00	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
12:00	Xa!Teatre	The Audition	E. 23 Arts	Circus	Free	35	No text	TP		51
12:30	Cia. Toti Toronell	El taller de Libèlul·la	E. Reguer	Installation	Free	105	No text	TP		42
12:45	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
13:00	Quim Bigas	Molar	Pl. Major	Dance	Free	60	Multi	TP		31
14:00	Teatro Container	La cocina pública	Col. Àngel Guimerà	Street	12 EUR	135	Cast	TP	3	24
16:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:00	Cia. Peus de Porc	The Special Rockett	E. La Maleta	Installation	Free	3	Multi	10	7	51
17:00	Companyia de Circ 'eia'	inTarsi	Col·legi Sant Josep	Circus	12 EUR	60	No text	TP		12
17:00	El Pájaro Carpintero	Van de bòlit	E. La Maleta	Installation	Free		No text	TP	7	49
17:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
17:00	LAmimimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cast	18	9, 12	33
17:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cast	18	6	38
17:30	Arcopom	Doble KO	Pl. Nacions	Dance	Free	6	No text	TP		28
17:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
17:30	Claire Ducreux	Silencis	Pl. Major	Dance Theatre	Free	30	No text	TP		11
17:30	Montana Colors	We are the robots!	E. Reguer	Installation	Free	150	No text	TP		42
17:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
17:30	Sienta la cabeza	El Diván de la peluquera	C. Migdia	Site Specific	Free	40	Multi	14		37
17:45	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
18:00	Arcopom	Doble KO	Pl. Nacions	Dance	Free	6	No text	TP		28
18:00	Cia. Toti Toronell	Libèlul·la	E. Reguer	Clown	5 EUR	60	No text	TP		42
18:00	El Pont Flotant	El fill que vull tindre	Cal Trepat	Theatre	15 EUR	70	Cat	18		14
18:00	HURyCAN	Asuelto	Pl. d'Espanya	Dance Theatre	Free	25	No text	TP		15
18:00	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Street	5 EUR	40	No text	TP	10	45
18:00	Teatro del Sonido	Viaje nº 9	Pl. d'Europa	Street	5 EUR	50	No text	TP	2	24
18:30	Diana Gadish	Handle with care	Pl. d'Espanya	Dance T	Free	40	No text	TP		35
18:30	Getbak	Get live	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	40	Cat	TP		28
18:30	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
18:30	Ponten Pie	Loo	Poli. Municipal	Youth People	5 EUR	30	No text	2-5 anys		22
19:00	Cia. Maduixa	Mulier	Pl. Major	Dance	Free	30	No text	TP		19
19:00	Colectivo Circo 9.8	SPLIT	E. 23 Arts	Circus	Free	45	Cast	TP		47
19:00	Les Impuxibles	Limbo	E. Zebra	Dance Theatre	12 EUR	60	Cat	14		27
19:00	Moritz presenta Diga'ls-hi Inquiets	Entropia, Entalpia, Utopia	Pl. Carme	Music T.	Free	30	No text	TP		43
19:00	silère	terra condere	E. silère	Site Specific	12 EUR	90	Cat	18	6	38
19:15	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
19:30	Cia. Roberto G. Alonso	A mí no me escribió TW	Poli. Municipal	Dance Theatre	12 EUR	60	Cast	18	2, 9	37
19:30	Conservas - Xnet /15MpaRato	Hazte banquero...	Poli. Municipal	Theatre	12 EUR	105	Cast	18		13
19:30	La Licuadora	Frames	Pl. d'Europa	Dance	Free	18	No text	TP		19
19:30	Urban Nation. Nit Part 1	Iron Sk. + Goldschmidt & Moya	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	32	No text	TP		29
20:00	100 Racines	Au pied du mur...	E. 23 Arts	Circus	Free	45	No text	TP		46
20:00	Grup Centre Cultural i Recreatiu	L'home amb qui somien...	Teatre Ateneu	Theatre	12 EUR	105	Cat	TP		52
20:00	Holoque	L'oníric món de DINS	E. Reguer	Objects	3 EUR	15	No text	TP		45
20:00	LAmimimAL	Apocalypse Uploaded	El Molí del Talladell	Site Specific	12 EUR	120	Cat	18	9, 12	33
20:30	Escarlata Circus	CorroC	E. Sinaia	New dram.	12 EUR	60	Cast	TP	2	31
20:30	Muzikanty	Tank	E. Moritz	Street	5 EUR	40	No text	TP	10	45
20:30	Urban Nation. Nit Part 2	Ephrat Asherie Dance	Pl. Nacions	Music & Dance	Free	30	No text	TP		29
21:00	Carretera 45 Teatro	Algo de mí, algo de ti	Pl. Sant Antoni	Street	Free	70	Cat / Cast	18	🌿	39
21:00	LaPública	Barcelona (contra la paret)	Pl. dels Comediants	Theatre	12 EUR	90	Cat / Cast	18	2	34
21:30	Didi Rodan	Huellas en la arena	E. 23 Arts	Street	Free	50	No text	TP		49

ATENEU
/ BAR / CAFETERIA /
Per esmorzar, per dinar, per separ i per passar una bona estona!
Plaça del Carme, 14 | Tàrrrega

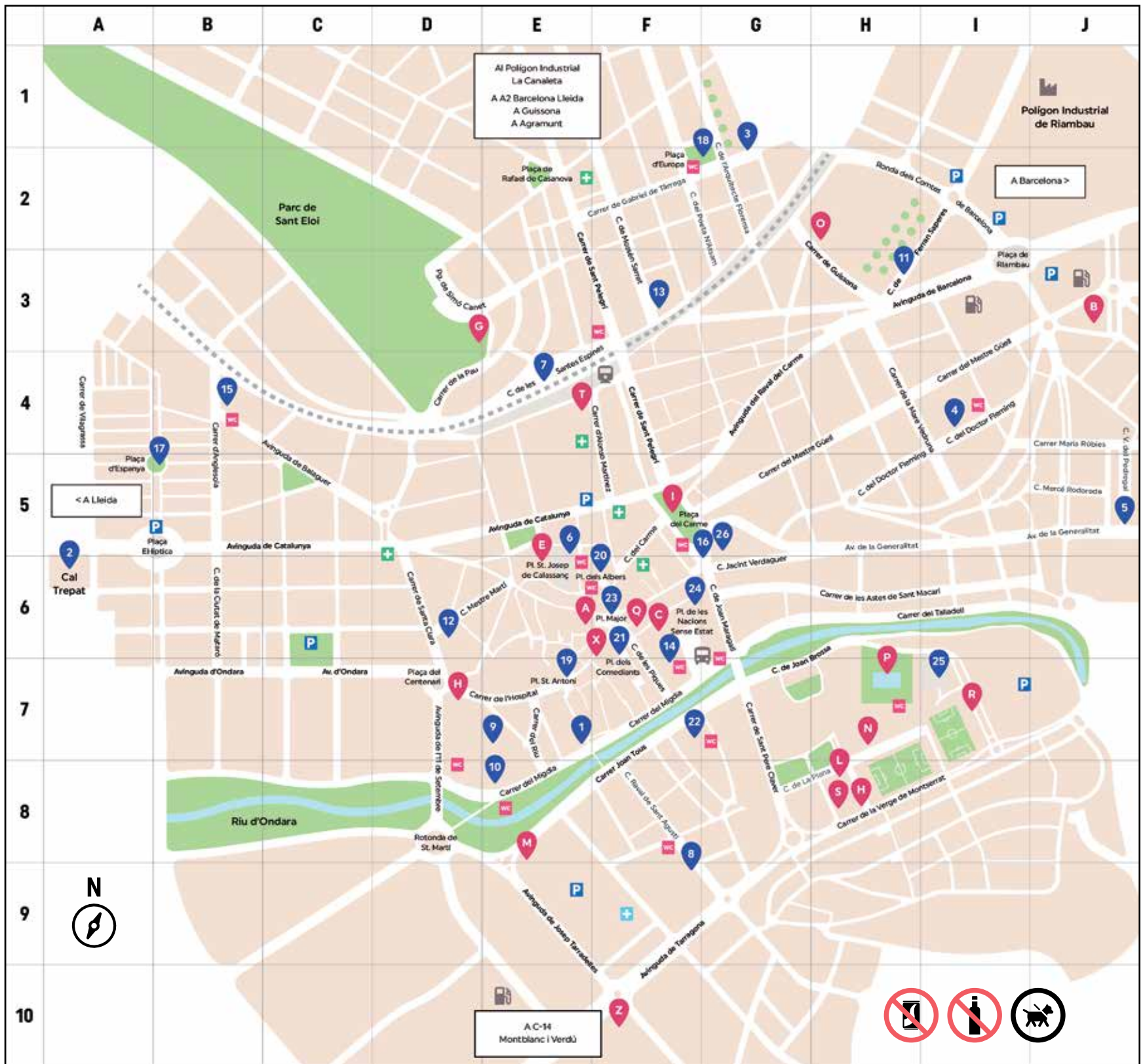
NOSTALGIC'S
Burguers | Vins | Birres | Copes
C/Agoders, 35 | Tàrrrega

RESTAURANT L'ENTRADA
ESPECIALITAT EN BRASES I MENJARS CASOLANS
Nord, 53 (a la Ctra. Nacional II)
Tel. 973 312 037 25300 Tàrrrega
rte.entrada@gmail.com

Restaurant Chino FORTUNA
973 50 16 35 - AVDA. CATALUNYA, 75
25300 TÀRREGA

LA ROSALIA
gastrobar
Pl. del Carme, 10. Tàrrrega

BAR LA MARINA
ENTREPANS I TAPES
C/Carme, 10 - TÀRREGA



VENUES

1	C. del Migdia.....	7-E	16	Pl. Carme - Itinerants.....	6-G
2	Cal Trepat.....	6-A	17	Pl. d'Espanya.....	5-B
3	Col·legi Àngel Guimerà.....	1-G	18	Pl. d'Europa.....	2-G
4	Col·legi Sant Josep.....	4-I	19	Pl. de St. Antoni.....	7-E
5	El Molí - El Talladell.....	5-J	20	Pl. dels Àlbers.....	6-F
6	Església Escolapis.....	5-E	21	Pl. dels Comediants.....	6-F
7	Espai 23 Arts.....	4-E	22	Pl. Hort del Barceloní.....	7-F
8	Espai La Maleta.....	9-F	23	Pl. Major.....	6-F
9	Espai Moritz.....	7-E	24	Pl. Nacions.....	6-F
10	Espai Reguer.....	8-E	25	Poliesportiu Municipal.....	7-I
11	Espai Silere.....	3-H	26	Teatre Ateneu.....	5-G
12	Espai Sinaia.....	6-D			
13	Espai Zebra.....	3-F			
14	La Fassina.....	7-F			
15	Les Sitges.....	4-B			

SERVICES

A	Town Council.....	6-F	T	Taxi Stand.....	4-F
B	Fire Brigade.....	3-J	X	District Museum.....	6-F
C	Club Pro.....	6-F	Z	Camping Area.....	10-F
E	Escola Pia.....	6-E	+	CAP (Emergency).....	9-F
G	Local Police.....	3-E	+	Chemist.....	2-F, 4-F, 5-D, 5-F, 6-F
H	Bus Hotels Pro.....	7-E, 8-H	P	Parking.....	2-I, 2-J, 3-J, 5-B, 5-F, 6-C, 7-J, 9-F
I	Information & Box office.....	5-F		Petrol Station.....	3-I, 3-J, 10-E
L	La Llotja & Auditori Pro.....	8-H		Bus Station.....	6-G
M	Police (Mossos d'Esquadra).....	8-E		Train Station.....	4-F
N	Market stalls.....	7-H			
O	Technical Office & Companies.....	2-H			
P	Swimming pool.....	7-H			
Q	Sala Marsà.....	6-F			
R	Funfair.....	7-I			
S	Press service.....	8-H			

INFORMATION

973 500 039 · www.firatarrega.com · Stand Pl. del Carme

facebook.com/firatarrega twitter.com/firatarrega

GENERAL INFORMATION

- 24-Hour Timeline. A show starting at 12:00 midnight will be assigned to the following day.
- Access to paid shows is prohibited once they have begun.
- Paid shows: leave at least 60 minutes between the scheduled end of one show and the beginning of the next.
- Ticket refunds are not permitted. Make sure that the box office delivers the tickets you request.
- Seating in the venues is not numbered.
- People with disabilities have preferential access.
- Disconnect phones and notifications during the shows.
- When a paid show is cancelled, as long as it has not exceeded 50% of its length, tickets will be refunded at the point of sale where they were purchased.
- Images cannot be taken of the show in closed venues except by authorized media.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Chronologie de 24h. Un spectacle à partir de minuit s'inscrit sur le jour suivant.
- L'accès aux spectacles payants est interdit une fois que celui-ci a commencé.
- Spectacles payants: laissez un minimum de 60' entre la fin prévue d'un spectacle et le début du suivant.
- Aucune dévolution d'entrée ne sera acceptée. Assurez-vous aux guichets que l'on vous donne les entrées demandées.
- Les espaces de représentation ne sont pas numérotés.
- Les personnes handicapées ou ayant des difficultés physiques ont une préférence d'entrée.
- Déconnectez les téléphones et les alarmes pendant les spectacles.
- En cas de suspension d'un spectacle payant, pourvu que celle-ci n'ait pas eu lieu après les 50% de la durée du spectacle, les entrées pourront être remboursées uniquement au point de vente où elles auront été acquises.
- La prise d'images est interdite pour les spectacles de salle sauf à la presse autorisée.

Legend

75' LENGHT	NO TEXT LANGUAGE	18 EUR PRICE	TP ALL AUDIENCES	E PREMIERE	 FIREWORKS
----------------------	----------------------------	------------------------	----------------------------	----------------------	---------------



Pl. St. Antoni, 1. 25003 Tàrrega. Tel. +34 973 310 854 info@firatarrega.com

CEO
Oriol Martí Sambola
Artistic Director
Jordi Duran i Roldós

Administration
Cristina Pons
Accommodation
Anna Peraire
Head Technician
Joan Marc Gabernet

Communication
Eduard Ribera
Professionals
Mike Ribalta

Programing Technician
Anna Giribet
External Resources
Carme Bosch
Protocol
Cristina Ramon
City Services
Salvador Solé

Head Technician Assistant
Jordi Llongueras
Professionals Assistant
Montse Balcells Nadal
External Resources Assistant
Eva Domínguez

Professionals Accomodation
Eli Rius Lladó
Coordination & Information
Núria Olivé
Intervention & Depository
Josep R. Solé,
Carme Puiggené
i Marta Vergés
La Llotja
Clàudia Murall López
Production
Gerard Feliu
Companies Reception
Melina Sánchez Bronzini

Professionals Reception
Lluís Agea
Press Service
LaCosta Comunicació
Support to Press Service
Anna Pifarré
Transports
Josep M. Cucurull
Community Manager
Íngrid Port
Playbrand
Box office
Marta Vergés

Image & Graphic Production
Sopa Graphics
Translations
Chris Boswell,
Violaine Martin,
Torsitrad
Photography
Martí E. Berenguer
Video
Dani Hernández

CAMP SITE

Av. Tarragona, s/n. Tàrrega

15 EUR/person (every day)
Free for children under 7

No reservations. With the ticket, you will receive a list of the programme and a 50% discount voucher valid at the Box Office in Plaça del Carme.

Services: family area, caravan area, picnic area, toilets, showers with hot water, washhand basins, mobile phone charger area, information point and medical assistance.

ALL-NIGHT CHEMIST'S

8-11 SEPTEMBER 2016

From 02/09 to 08/09

Ernestina Totime

C/ Sant Pelegrí, 90. Tel. 973 311 129

From 09/09 to 15/09

Xavier Robinat

C/ Alonso Martínez, 35. Tel. 973 310 117

After 23:00 h only people accompanied by the Local Police will be attended to. No sales without a doctor's prescription.

USEFUL PHONE NUMBERS

Local Police 973 500 092

Emergencies 112

Health Centre 973 310 852

ALSA 902 422 242

Eixbus 973 268 500

Hispano Igualadina 902 292 900

RENFE 902 320 320

Wi-Fi AREA

Pl. Nacions

La Llotja

Swimming pools

TICKET SALES

Advance sales

www.firatarrega.com

Box office (Pl. del Carme)

Single sales outlet in Tàrrega, from 5th September: 17-21h. From 8th September, all day.

DISCOUNTS

Offers cannot be accumulated. You must present the corresponding card and an identity document to obtain a discount.

Advance sales

20% discount on all tickets purchased before 4 of September.

Heavy user

20% discount for the purchase of 2 tickets for different spectacles.

30% discount for the purchase of 3 tickets for different spectacles.

40% for the purchase of 4 or more tickets for different spectacles

The retired, unemployed, handicapped, large & single-parent families

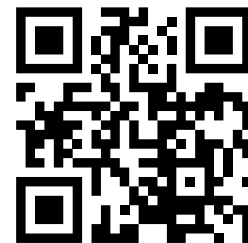
20% discount. Official documents must be shown. Offer valid only at the Fira box office (Pl. Carme, Tàrrega).

European Youth Card

20% discount (maximum of 3 tickets per card and day). Offer valid only at the Fira box office (Pl. Carme, Tàrrega).

TR3SC
El Club de Cultura

20% discount on the purchase of tickets.



WEBAPP FOR MOBILE DEVICES

The FiraTàrrega web allows you to browse it from any mobile device. Enter www.firatarrega.com through your mobile or tablet.

Special thanks to the public, the schools, bodies and organisations that are taking part in artistic projects at this year's Fira Tàrrega. This event also belongs to you.

Our thanks also goes out to the Municipal Police Force, the Guardia Urbana, the Mossos d'Esquadra, the Fire Brigade, the Local Health Centre, the SEM and DYA emergency medical services for their work.

The FiraTàrrega team would like to publicly thank Pau Llacuna I Ortínez for his work during the last years of his career. He has been linked to FiraTàrrega and to the culture of the town since the 1980s. We would like to acknowledge his efforts and dedication to the creation of a solid professionalised structure that has created a more understanding cultural space in the town of Tàrrega. Thanks!



CLUB DELS MECENES

TERRITORI, COMPROMÍS I CULTURA

Mecenes premium

SEGRE

ALSA

Foment Targarí
comerçosserveistàrrega

Gran mecenes

B Sabadell



grup
ondara
logística



Mecenes



Zero
KNITWEAR

semat
COMUNICACIONS

{ CLOS · PONS }
- COSTERS DEL SEGRE -

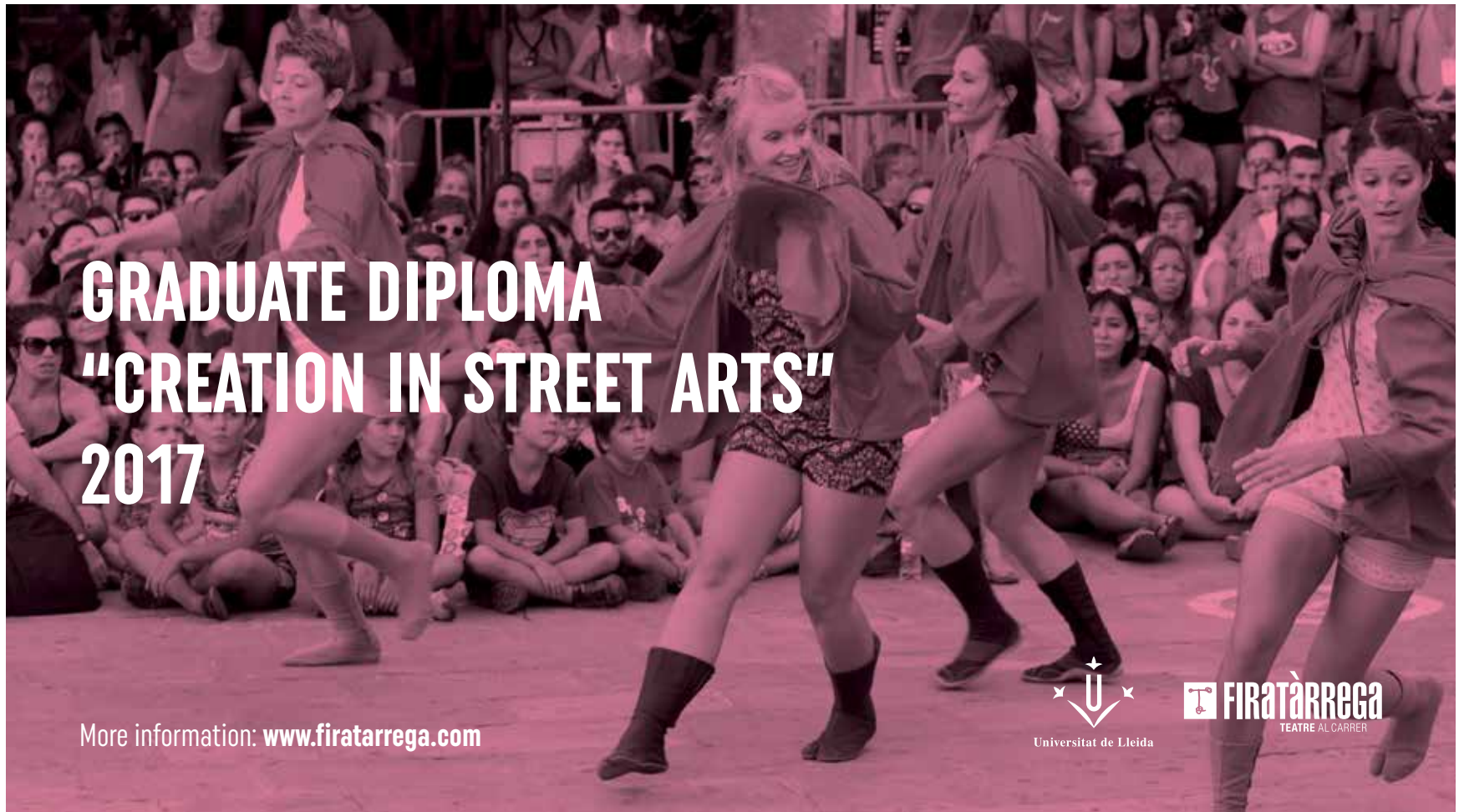
Auto Nayox
Centre de venda i reparació Grup NAYOX

Sucesores de
Falip Navarro, SA



SOREA

PEUGEOT HYUNDAI
TALLERS CELESTÍ FARRÉ



GRADUATE DIPLOMA "CREATION IN STREET ARTS" 2017

More information: www.firatarrega.com



SAVE THE DATES!

From 7th to 10th of September, 2017

See you then!

SEGRE

amb

FIRATÀRREGA

TEATRE AL CARRER



SEGRE SEGRE.com

